ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
Фонд 484 Опис 1 Справа 116

Книга ~~739~~ 116

записи актов о смерти
еврейского общества

за 1881-1895 г.

с. Олексинец

Кременецкого р-на

№ 1272-1284

Державний архів

Тернопільської області

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
Фонд 484 Опис 1 Справа 116

1881-1882, 1884-1895

Лит. Г.

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив отдел
гражданского состояния
„ “ 195 г.
№ 2271
г. Тернополь

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ.

Олексинецкаго Общества.

Кременецкаго уѣзда.

На 1881 годъ.

Часть. IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер	מספר מתים נקבות	מספר זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר
			Генварь	Шватъ						
1.	"	На Олексинецкомъ Еврейскомъ Кладбище	8	20	5	Отъ Тифа	Олексинецк. дитя Мардыхъ-Эйз. Гершова Чачки	1.	"	[illegible]
"	1.	"	10	22	65	Отъ Старости	Варковецкій еврей Аврумъ Іосифовъ Шмандо		1.	"

1881 года Февраля 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Генварѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола Одинъ №1, женскаго Одна №1; всего обоего пола Два №2.—

Раввинъ М. Ланда

Членъ Духов. Правленія Значитъ Гойна Мочаасъ

1881 годъ.

... отъ чего	Кто умеръ
[illegible]	[illegible] дочь [illegible] [illegible]
[illegible]	[illegible] еврей [illegible] Иосифов [illegible]

3

חלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	בני שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	יוני	באיזה עיר מה, וינבר	מספר: זכרים	נקבות
			שבט	יאנואר			
[illegible] בת [illegible]	[illegible]	5	20	8	[illegible]	.	1.
[illegible] בן [illegible]	[illegible]	65	22	10	"	1	.

[illegible]

[illegible]

Часть. IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Февраль	Адаръ 1-й			
"	2	На Олексинецкомъ Ев. Кладбище	12	25	62	Отъ Тифа	Олексинецкій еврей Дувидъ Мошковъ Спекторъ

1881 года Марта 1-го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей и что въ истекшемъ Февралѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола Одинъ А1, женскаго не было.—

Раввинъ М. Ланда

Член Духов. Правленія Значитъ Йойна Мочанъ

1881 года Апрѣля 1-го дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ м[illegible] между евреями М. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ;

Раввинъ М. Ланда

Член Духов. Правленія Значитъ Йойна Мочанъ

חלק רביעי מן מתים

Кто умеръ	מספר: זכרים	מספר: נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	בכמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
				מרץ	אדר״ב			
Олексинецкій еврей Давидъ Мошковъ Спекторъ	2		[illegible]	12	25	62	זקן	[illegible] דוד בה״ משה ספיקטר

[illegible] ... ...шую свидѣтельст... ...наго неисправност... ...умышленнаго пов...

[illegible handwritten Hebrew note of several lines, with signatures] ... הרב לאנדא ... יונה ...

...о дѣйствительно въ истекшемъ Мартѣ мѣсяцѣ небыло умершихъ
...томъ удостовѣряемъ;

Раввинъ М. Ланда

...Правленія Значковый ...онка Мочан...

יונה [illegible]

Часть. IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר: מתים נקבות	מספר: זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר
1881 года Мая 1-го дня. Что дѣйствительно въ истек[illegible] не было умершихъ между евреями м. Олексянца; [illegible] Раввинъ М. Ландо. Членъ Духов. Правлен. Значит[illegible] [illegible]йна Мочал[illegible]										
			Мая	Иръ						
2	"	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	3	16	1	Отъ Оспы	Катердурк[illegible] (еврейск. дитя) Зисель Азріелова Цизисъ		"	[illegible]
3.	"	"	3.	16	70	Отъ Старости	Олексинецк. еврейка Лана жена Зися Чазкій		"	"

חלק רבעי מן מתים

отъ чего	Кто умеръ	מספר זכרים	מספר נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה יוני	חודש ויום המיתה יהודי	בני שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
...о дѣйствительно въ истекшемъ Апрѣлѣ мѣсяцѣ евреями М. Олексенцо, въ томъ удостовѣряемъ.									
	Раввинъ М. Ландо								
Поставленія	Значитъ Хаймъ Мочанъ				יונה סולמן				
					[illegible]	[illegible]			
...ье	Константиногр. еврейка дитя Зися Арiевовна Цизисъ		2	Фастовъ	3	16	1	[illegible]	[illegible] ילדה [illegible] בת [illegible] [illegible]
...ости	Олексенецк. еврейка Лана жена Зися Чацкій		3	"	3	16	70	[illegible]	Фастовъ [illegible] [illegible] [illegible]

Часть. IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер[ъ]	מספר נקבות	מספר זכרים	באיזה עיר מת ונקבר
"	3	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	Май 4	Ияръ 17	17	Отъ Чахотки	Кишиневецъ еврей Вольфъ Срулъ-Лейбовичъ Маркович[illegible]	"	3	[illegible]
"	4	"	Іюль 25	Аба 11	62	Отъ Тифа	Олексинецк[illegible] еврей Зел[illegible] Гершъ Ейди[illegible]	"	4	"

1881 года Іюня 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію освидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ прошедшемъ Маѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола одинъ № 1, женскаго Двѣ № 2; всего обоего пола Три №[illegible]

[illegible] ... № 2 [illegible]

Раввинъ А. [illegible]

Член Духов. Правленія Значитъ Хайма Мочан[illegible]

1881 года Іюля 1го дня. Что дѣйствительно нѣтъ смертнаго случая между евреями м. Олексинецъ, въ томъ свидѣтельствуем[illegible]

Раввинъ А. [illegible]

Член Духов. Правленія Хайма Мочан[illegible]

חלק רביעי מן מתים

...или отъ чего ...меръ	Кто умеръ	מספר זכרים	מספר נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
...чахотки	Новоселицкій еврей Вольфъ Сруль-Лейбовичъ Мардбейнъ	3	„	[illegible]	מארץ 4	אדר 17	17	[illegible]	[illegible] הבחור וואלף ב״ר ישראל-לייב מארדבײן
...сдавшейся книги ... всего мужескаго пола ... Три ... Хайна Мочанъ									בשנת תרמ״א בחודש [illegible] ... ונבדק שהספר ... כדינו ... מתו ... זכרים ... נקבות ... הרב [illegible]
...ответственностью что сим ... лицъ небыло умерших ... в том ... подписью: Раввинъ [illegible] ... Духов. Правления Хайна Мочанъ									
...Шиска	Оксентій? еврей Эля Гершовичъ Бейдеръ	4		„	יוני 25	אייר 11	62	[illegible]	[illegible] ב״ר הירש [illegible]

Часть. IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
1881 года Августа 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Iюлѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола одинъ № 1, женскаго не было. — Раввинъ [signature]. Член Духов. Правленія Значитъ Зойна Мочанъ							
	" 5	на Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	Августа 30	Абъ 17	4½	Отъ Кори	[illegible] отъ Шмуля Мойше Ицкова Орви[illegible]
1881 года Сентября 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Августѣ сего было умершихъ мужескаго пола одинъ № 1, женскаго не было. — Раввинъ [signature]. Член Духов. Правленія Значитъ Зойна Мочанъ							
1881 года Октября 1го дня. Что въ истекшемъ [illegible] между евреями М. Олексинецъ въ томъ удостовѣряемъ. Раввинъ [signature]. Член Духов. Правленія Значитъ Зойна Мочанъ							

חלק רביעי מן מתים

מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	בכמה שני המת	חודש ויום המיתה		באיזה עיר מת, ונקבר	מספר	
			יהודי	יוני		במת זכרים	במת נקבות
[illegible]							
[illegible]	אודעם	1/2	אלול 17	אויגוסט 30	[illegible]		5
[illegible]							
[illegible]							

יוסף [illegible]

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1881 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Сентябрь	Хешванъ			
4.	"	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	22	11	45	Отъ Тифа	Баловоредск. еврейка Тов. Лина Абрамова Цыгиса

1881 года Ноября 1го дня. Мы нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась в порядкѣ, въ исправности [illegible]. И что въ истекшемъ Октябрѣ [illegible] [illegible] умершихъ [illegible] пола [illegible] №1, мужескаго [illegible] [illegible]

Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія [illegible] [illegible]

1881 года Декабря 1го дня. Что действительно [illegible] между евреями м. Олексинца, въ [illegible]

Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія [illegible]

1881 года Декабря 31 дня. Что действительно [illegible] между евреями м. Олексинца въ томъ [illegible]

Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія [illegible]

1881 годъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת׳ למנין היונים

חלק רביעי מן מתים

...и отъ чего ...ръ.	Кто умеръ	מספר: זכרים	מספר: נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מהלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
...[illegible]	[illegible] еврей [illegible] Абрамъ [illegible]	4.	"	[illegible]	[illegible] 22	חשון 11	45	[illegible]	[illegible]

[illegible Hebrew note, signed:] הרב [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible Russian note] ...въ томъ [illegible]

[illegible signatures]

[illegible] [illegible]

[illegible Russian note] ...

[illegible signatures]

[illegible]

Часть. IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер[ъ]	מספר		באיזה עיר מת, ונקבר
Женска	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.						

1882 года Января 1го дня. Нижеподписавшiеся книгу сiю свидѣт[ельствовали]… оказалась в порядкѣ, въ ней нѣтъ неисправностей что въ нетеч[ение]… мужескаго пола пять №5, женскаго четыре всего обоего пола…

Раввин [signature]

Член Духов. Правленiя Зн[illegible] …йна [illegible]

1884 года … дня Книга сiя на основании поручения Городской Управы … таковая ведена правильно и никаких опущений не в т[illegible] удостовер[яю]…

Член Упр[авы]…

...ъ на 1881 годъ.

Кто умеръ	...ъ или отъ чего умеръ

חלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באיזה עיר מת, ונגבר	מספר: כמה זכרים	מספר: מתים נקבות

...ижеподписавшиеся книгу сію свидетельствовали, которая во всемъ
...ъ неисправности и что въ истекшемъ 1881 году было умершихъ
...ненаго ~~четыре~~ еврейского обоего пола Девять №9.—

Раввинъ [illegible]

Члены Духов. Правлении Знач... [illegible] Мочан

יוס יאמשאן

...вании поручения Городской Управы свидетельствована была, и оказалось, что
...никаких опущений не ... удостоверяемъ.

Членъ Упр...

9

Лит. Г. 10

УССР
Управление [illegible]
Терноп[illegible]
Областно[illegible]
гражданского [illegible]
„__“ ________ 195_ г.
№ 2272
г. Тернополь

КНИГА

Для записки умершихъ евреевъ.

Олексинецкаго Общества

Кременецкаго уѣзда.

На 1882 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Январь	Шеватъ			
"	1	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	13	5	2	Отъ Оспы	Олексинецкій дитя Ушеръ Мордковъ Сынъ

1882 года Февраля 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, ваней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Январѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола Одинъ М. Олексинецкаго [illegible]

Раввинъ А. Шида

Членъ Духовнаго Правленія Знавецъ Шмуль Шейнецъ

1882 года Марта 1го дня. Что въ дѣйствительности въ истекшемъ [illegible] умершихъ между евреями м. Олексинца [illegible]

Раввинъ А. Шида

Членъ Духов. Правленія Знавецъ Шмуль Шейнецъ

1882 года Апрѣля 1го дня. Что въ дѣйствительности въ истекшемъ [illegible] между евреями м. Олексинца [illegible]

Раввинъ А. Шида

Членъ Духов. Правленія Знавецъ Шмуль Шейнецъ

חלק רביעי מן מתים 12

מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי מהלי או מסיבה אחרת	כמה שני חייו	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באיזה עיר מת, ונקבר	מספר: כמה זכרים	מספר: כמה נקבות
			שבט	יאנואר			
[illegible] ילד [illegible] בר מרדכי סגל.	[illegible]	2	5	13	[illegible]	1	.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

...вательствами Февраля м-цъ небыло ... таковымъ удостовѣряемъ:

[illegible signature]

Шмуль Шейнесъ

...ствами Марта м-цъ небыло ... удостовѣряемъ:

[illegible signature]

Шмуль Шейнесъ

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
"	2	На Олександрійскомъ Ев. кладбищѣ.	Апрѣля 2	Нисана 25	75	От Старости	Олександрійскій еврей Шлiома Мошковъ Орвель
"	3	"	15	Ияръ 8	4/5	От Шкара	Олександрійскій еврей Ицхакъ Абовъ Флаксман
1.	"	"	Май 16	Сиванъ 10	2	От Оспы	Олександрійская дочь Рися Лейбова Флаксман

[illegible] 27 Июля 1884 г. выдано въ 1 разъ Секретарь [signature]

1882 года Мая 1го дня. Нами нижеподписавшимися книгу сію освидетельствовали, которая велась от начала [illegible] в ней нѣтъ неисправностей, и что въ [illegible] Апрѣля [illegible] мужескаго пола Два №2, а женскаго не было. —

Раввинъ А. Шида

Член Духов. Правленія Знатнѣйшій Шмуль Шейнисъ

חלק רביעי מן מתים 13

מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה עשה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חורש ויום המיתה: יהודי	חורש ויום המיתה: יוני	באזה עיר מת, ונקבר	מספר: כמה זכרים	מספר: מתים נקבות
			ניסן	אפריל			
[illegible]	[illegible]	75	25	2	[illegible]	2	"
			אייר				
[illegible]	[illegible]	45	8	15	"	3	"
			סיון	יוני			
[illegible]	[illegible]	2	10	16	"	"	

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1882 года Іюня 1го числа. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, и оказалось в ней [illegible], в ней нѣтъ неправильностей. И что в истекшемъ Маѣ мѣсяцѣ умершихъ мужескаго пола помѣщеннаго одна № 1.							
Раввинъ [signature]							
Членъ Духов. правленія Значитъ Шмулъ Шейнесъ							
			Іюнь	Тамузъ			
"	4	на Олекса[illegible] Ев. кладбищѣ	13	8	½	Отъ Кори	Бродскаго дѣти Довидъ Шмулевичъ Шейнисъ
1882 года Іюля 1го числа. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, и оказалось в ней [illegible], в ней нѣтъ неправильностей. И что в истекшемъ Іюнѣ мѣсяцѣ умершихъ мужескаго пола одинъ, женскаго не было.							
Раввинъ [signature]							
Членъ Духов. правленія Значитъ Шмулъ Шейнесъ							
1882 года Августа 1го числа. Никакой [illegible] умершихъ между евреями м. Клесовъ [illegible]							
Раввинъ [signature]							
Членъ Духов. правленія [illegible]							

2 годъ. | Кто умеръ

חלק רביעי מן מתים

מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה עמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באזה עיר מת ונקבר	מספר: במת זכרים	מספר: מתים נקבות
[illegible]							
[illegible] ילד דוד בן שמואל [illegible]	[illegible]	1/2	תמוז 8	מאי 13	[illegible]	4	
[illegible]							

[illegible]

Часть. IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר: מתים נקבות	מספר: מתים זכרים	באזה עיר מת, ונקבר
1882 года Сентября 1го дня. Что действительно въ истекшемъ … между евреями м. Олексенца, въ томъ удостовѣряемъ:										
							Раввинъ			
						Членъ Духов. Правленія		Шмуль Тейнес…		
1882 года Октября 1го дня. Что действительно въ истекшемъ … шихъ между евреями м. Олексенца въ томъ удостовѣряемъ										
							Раввинъ			
								Шмуль Тейнес…		
1882 года Ноября 1го дня. Что действительно въ истекшемъ … умершихъ между евреями м. Олексенца въ томъ удост…										
							Раввинъ			
						Членъ Духов. Правленія		Шмуль Тейнес…		
"	5	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	Ноябрь 1	Кислевъ 2	4	Отъ Жиска	Волочиск… кое вн… Аврумъ Ойзеръ Шабса с Мошко Бурш…	"	5	

...ъ или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
...вышеписанномъ ...	
... удостовѣ[ряемъ]	Раввинъ
Духов. Правленія	
...вышеписанномъ ...	
... Олексенца ...	Раввинъ
...вышеписанномъ ...	
... М. Олексенцъ ...	Раввинъ
... Духов. Правленія	
Отъ [illegible]	[illegible] ... Буршт...

חלק רביעי מן מתים

מספר: מתים נקבות	מספר: מתים זכרים	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מהלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
Въ семъ Августѣ мѣсяцѣ не было умершихъ, въ томъ удостовѣряемъ; А. Мида (?) Шмуль Шейнесъ (?)							
Въ семъ Сентябрѣ мѣсяцѣ не было умер... удостовѣряемъ; А. Мида (?) Шмуль Шейнесъ (?)							[illegible]
Въ семъ Октябрѣ мѣсяцѣ не было въ томъ удостовѣряемъ; А. Мида (?) Шмуль Шейнесъ (?)							
	5	[illegible]	[illegible] 1	כסלו 2	4	[illegible]	[illegible] שבת [illegible] [illegible]

Часть. IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
"	6	На Олексинскомъ Ев. Кладбищѣ	Нояб. 2	Кислевъ 3	4	Отъ Золотухи	Крещенный мальчикъ Иосифъ Аврумовъ Коганъ
1882 года Декабря 1го дня. Мы нижеподписавшіеся книгу сию свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, в ней нѣтъ никакихъ несообразностей. И что въ теченіи сего Ноября мѣсяца было умершихъ мужескаго пола два №2, женскаго не было. — Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія [signature] Шмуль Вейнесъ							
"	7	"	Декабрь 24	Тевесъ 26	3	Отъ Поноса	Вылегорское дитя Аронъ Мееръ Мошковъ Бурштейнъ
"	8	"	25	27	½	Отъ [illegible]	Крещенное дитя Мошко Аріовъ Харитонъ

מספר: מתים נקבות	מספר: מתים זכרים	באזה עיר מת, ונקבר
"	6	[illegible]
"	7	"
"	8	"

...ія отъ чего ...ерь.	Кто умеръ.
[illegible]	Кременчугскій мальчикъ Іоселъ [illegible] Авруцкій Каганъ
...писавшійся ... ...ость ...	
...ться ...	
Поноса	Выл[illegible]ское дитя Аронъ Менель Мошковъ Бурштейнъ
...тніе	Кременчугское дитя Мошко Арiовъ Харшанъ

16

חלק רביעי מן מתים

מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	בת כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באיזה עיר מת, ונקבר	מספר: זכרים	מספר: נקבות
[illegible]	[illegible]	4	כסלו 3	נאיאבר 2	[illegible]	6	1
[illegible]							
[illegible]	[illegible]	3	טבת 26	דעקאבר 24	״	7	1
[illegible]	[illegible]	1/2	27	25	״	8	1

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ

1882 года Декабря [illegible] дня. Нижеподписавшіеся книгу сію освидетельствовали, которая ведена во всей аккуратности, в ней никаких неисправностей. Итого в течении Декабря мѣсяца было умершихъ мужескаго пола два №2, женскаго не было.—

Раввинъ [signature]

Членъ Город. Правленія Шмуль Шейнесъ

1883 года Генваря [illegible] дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидетель[ствовали] за весь 1882 годъ, в ней никакихъ неисправностей. Итого в течении [года] мужескаго пола восемь №8, женскаго одна №1, всего было [illegible]

Раввинъ [signature]

Членъ Город. Правленія Шмуль Шейнесъ

1884 года: Сего дня Книга сія на основаніи порученія [illegible] городской [illegible] и оказалось, что таковая ведена правильно и никакихъ упущеній не [illegible]

Членъ Управ[illegible]

17

חלק רביעי כן מתים

מספר: מתים נקבות	מספר: מתים זכרים	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה עשה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		[illegible] ... 42 ... [illegible]					[illegible]

[illegible Hebrew signature]

[illegible]

... Шейнесъ

...свидѣтельствовали, которая во всемъ она... Что въ истекшемъ 1882 году было умершихъ ... всего обоего пола Девять № 9.

[illegible signature]

... Шмуль Шейнесъ

...ованіи порученія ...ницкой Городской Управы свидѣтельствуема была ...правильно и не никакихъ опущеній не найдено, въ томъ удостовѣряетъ

Членъ Управы ...

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областное бюро записи актов гражданского состояния
„__“________195 г.
№ 2273
г. Тернополь

Лит. Г.

1.

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ.

Олексинецкого Общества.

Кременецкого уѣзда.

На 1884 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר
			Январь	Тевесъ				
"	1	На Волочиском Ев. кладбищѣ	7	21	½	От Катарргій (?)	Катербурга дитя Янкеля Шмулевъ Горенъ	1
"	2	"	7	21	½	От Тифа (?)	Заславеносты (?) Янкель-Дв. Мошковъ Шехтеръ	2

1884 года Февраля 1го дня. Настоящую книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась въ исправности. Итого во истекш. Январѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужеского пола два № 2, женского не было.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія Шмуль Горинъ (?)

...ихъ.

חלק רביעי מן מתים

20

...жизн... отъ ... умеръ	Кто умеръ	מספר: כמה זכרים	מספר: כמה נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יווני	חודש ויום המיתה: יהודי	בכמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו, ומעמדו, אי מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
					יאנואר	טבת			
[illegible]	[illegible] ...Янке... Шмуйловъ Горенъ	1		[illegible]	7	21	1/2	[illegible]	ילד [illegible] בר [illegible] הורן
[illegible]	Заславенос... Янкель-Ю... Мошковъ Шейтеръ	2		"	7	21	1/2	[illegible]	[illegible] ילד [illegible] בר משה שיטר

Насмеладписав... [illegible]

שנת תרמ"ד בחודש [illegible] לחדש [illegible] הספר הזה ונמצא [illegible] היה [illegible] שנים [illegible]

הרב [illegible]

[illegible]

...Шмуйловъ Горенъ

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер
1884 года Марта 1 дня. Что дѣйствительно в…							
тухъ небыло умершихъ между евр. Олексенца, въ…							
Глен Дуловъ Правле…							
			Мартъ	Адаръ			
"	3	На Олексенецкомъ Ев. Кладбищъ	5	20	30	Отъ Горячки	Дубенскій еврей Ме… Голдфр… Фельдш…
				Нисанъ			
1.	"	"	30	16	16	Отъ Горячки	Олексинецъ дѣвица Малка Ицкова Флансман

מספר	באזה עיר מת, ונקבר
3	Флорб…
"	

... на 1884 годъ.

Кто умеръ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת׳ למנין רוסים

חלק רביעי מן מתים

21

Кто умеръ	מספר: זכרים	מספר: נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני חייו	ממה מותו: מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
...стоящимъ въ ... числѣ февраля ... между евреемъ Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ: Казенный Раввинъ [illegible] Членъ Правленія [illegible] Горинъ								
Лубенскій еврей Мошко Гершковъ Фельдманъ	3		[illegible]	מארט 5	אדר 20	30	[illegible]	[illegible]
Олексинецкая дѣвица Малка Ицкова Флансманъ		〃	〃	30	ניסן 16	16	[illegible]	[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
1884 года Апреля 1го дня. Нижеподписавшіе книгу сію свидѣтельствовали, которая всего оказалась вѣрною, въ ней и пятнѣ неисправностей. И что въ истекшемъ Мартѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола одинъ №1, женскаго одна №1; всего обоего пола №2.- Раввинъ [подпись] Членъ Духов. Правленія Шмуль Горинъ							
			Апрѣль	Нисанъ			
2	"	На Олексеевскомъ Ев. кладбищѣ	8	25	42	Отъ тифа	Дубенская еврейка Лая-Сура жена Аб[illegible] Белкера
1884 года Мая 1го дня. Нижеподписавшіе книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней и пятнѣ неисправностей. И что въ истекшемъ Апрѣлѣ мѣсяцѣ было умершихъ женскаго одна №1, мужескаго не было.— Раввинъ [подпись] Членъ Духов. Правленія Шмуль Горинъ							

…ихъ.

חלק רביעי מן מתים

22

…вань отъ …умеръ.	Кто умеръ	מספר		באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מתו׳ מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
					יוני	יהודי			
[illegible]				[illegible]					
[illegible]	Дубенская еврейка Хая-Сура жена Лейзера Бейфера		1	[illegible]	אפריל 8	ניסן 25	42	[illegible]	מדובנא אשה חיה-שרה אשת ר׳ אליעזר ביילפער
[illegible]				[illegible]					

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер[ъ]
			Май	Сиванъ			
"	4	На Олексинецкомъ ев. кладбищѣ	22	10	45	Отъ Тифа	Олексинецкій еврей [illegible] Шулемъ Потов[illegible]

1884 года Июня 1-го дня я, Нижеподписавшійся книгу сію свидѣтельствовали, которая оказалась аккуратно, въ ней ничто неисправно. И что въ истекшемъ Маѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола Одинъ №1, а женскаго не было

Раввинъ [illegible]

Членъ Мулов. Правленія Шмуль Горинъ

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер[ъ]
			Іюнь	Таммузъ			
3.	"	"	19	8	1.	Отъ Оспы	Олексинецкое дитя Бейла Мордхо Лейзерова Шмуклер[illegible]

ъ на 1884 годъ.

...ихъ.

...ѣзжъ ...отъ ...умеръ	Кто умеръ	
	Олексинецъ еврей ~~[illegible]~~ Лейбъ Шулемовъ Потыц...	
...вленоподписавшiмся ... кото... ...что неисправной ... было умершiй ... мена ... [illegible] ... Горинъ		
	Олексинецъ дитя Бел... Мордко-Лейзерова Шмуклер	

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת׳ למנין היונים

חלק רביעי מן מתים

מספר זכרים	מספר נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה רוסי	חודש ויום המיתה יהודי	בני שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, אי מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
			מאי	סיון			
4		אלעקסינעץ	22	10	4/5	[illegible]	אלעקסינעץ היהודי-לייב ב״ה שלום פויטע[illegible]
		בשורה השניה בראשון לחודש ... [illegible] ... הדבר ... [illegible] ... היה ... טעות ... [illegible] ... לא היה ... [illegible] (signatures)					
			יוני	תמוז			
		״	19	8	1	[illegible]	אלעקסינעץ ילדה בלומה בת מרדכי-לייזער שמוקלער

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер[...]
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1884 года Іюля 1го дня. Нижеподписавш[іеся] книгу сію свидѣтельствовали, котора[я] во всемъ оказалась вѣрною, въ ней ни[какихъ] неисправностей. И что въ истекшемъ Ію[лѣ] м[ѣ]сяцѣ было умершихъ женскаго пола Одна, а мужескаго не было.

Раввинъ М. Алтова

Членъ Духов. Правленія Шмуль Горинъ

1884 года Августа 1го дня. Что дѣйствительно въ ис[...] не было умершихъ между евреями м. Ов[...] удост[...]

Раввинъ М. Алтова

Членъ Духов. Прав[ленія] Шмуль Горинъ

1884 года Сентября 1го дня. Что дѣйст[вит]ельно въ ист[...] не было умершихъ между евреями [...]ве[...] [...]

Раввинъ М. Алтова

Членъ Духов. Прав[ленія] Шмуль Горинъ

למנין היומים

מספר	באזה עיר מת, ונקבר

חלק רביעי מן מתים

מספר		באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני חייו	ממה פגעי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			יווני	יהודי			
		[illegible handwritten Hebrew entry, signed]					
		Что дѣйствительно въ истекшемъ Іюлѣ мѣсяцѣ … м. Олександріи удостовѣряемъ: Казенный Раввинъ [signature] Шмуль Горинъ					
		Что дѣйствительно въ истекшемъ Августѣ мѣсяцѣ … въ томъ удостовѣряемъ: Казенный Раввинъ [signature] Шмуль Горинъ					

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
1884 года Октября 1го дня. Что дѣйствительно умершихъ между евреями м. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ: Раввинъ М. Атлда; Член. Духов. Правл. Шмуль Горинъ							
1884 года Ноября 1го дня. Что дѣйствительно умершихъ между евреями м. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ: Раввинъ М. Атлда; Член. Духов. Правл. Шмуль Горинъ							
4.	"	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	Ноябрь 27	Кислевъ 21	17	[illegible]	Ямпольск девица Рывка Аврумов Вайнштей

חלק רביעי מן מתים 28

Кто умеръ	מספר זכרים נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה יוני	חודש ויום המיתה יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
…ствами [illegible] въ томъ удостовѣ… Раввинъ … Дерев. Правлен…	неимѣніемъ … рѣяемъ: А. [illegible] Шомеръ Горинъ		Сентябрь		мы небыли		умершимъ
…ствами [illegible] М. Олексѣну… Раввинъ … М. Хулов. Прав…	неимѣніемъ тѣмъ удостовѣряемъ: А. [illegible] Шомеръ Горинъ		Октябрь		мы небыло		
Ямпольская дѣвица Ривка Аврумов Вайнштейн		[illegible]	נאוועמבער 27	כסלו 21	14	[illegible]	[illegible] הבתולה רבקה בת ר׳ אברהם ווינשטיין

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ

1884 года Декабря 1го дня. Нижеподписавшіеся сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. Истекшемъ Ноябрѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужеска пола небыло, женскаго Одна № 1.

Раввинъ [signature]

Членъ духов. Правленія Шмуль Горлитъ

Женска	Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ	Христіанскій	Еврейскій	Лѣта	Болѣзнь	Кто умеръ
			Декабрь	Тевесъ			
"	5	На Овсяниковомъ Ев. Кладбищѣ	26	20	40	Отъ Сахотки	Вишневецкій еврей Шулемъ Мошковъ Моисъ
"	6	"	31	25	2	Отъ Ка[illegible]	Липовецкое дитя Ушеръ-Ле[illegible] Аврумовъ Вайншт[illegible]

...ихъ.

חלק רביעי מן מתים

...вшъ ...отъ ...умеръ	Кто умеръ	מספר: מתים זכרים	מספר: מתים נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
...ельносавшійся ... совсемъ ... ...ельности. ... ...41. ... Горишъ				[illegible] הרב [illegible]					[illegible] בראשון לחדש [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] הרב [illegible]
	Вишневецкій еврей Шулемъ Янкель Мошковъ Мопъ	"	5	בלאקסיווקע	דעצעמבר 26	טבת 20	40	[illegible]	ווישנעוויץ שלום-יאנקל ב״ר משה [illegible]
	Ямпольское дитя Ушеръ-Ме... Аврумовъ Вайнштейнъ			"	31	25	2	[illegible]	יאמפאלין אשר-לעמל ב״ר אברהם ווינשטיין

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר		באיזה עיר מת, ונקבר
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.						

1884 года Декабря 31 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ теченіи Декабря мѣсяца было умершихъ мужескаго пола Два, а женскаго ~~н~~ не было.

Раввинъ [подпись]

Членъ Духов. Правленія Шмуль Горинъ

1885 года Января 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали ... оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ ... умершихъ мужескаго пола Шесть А, а Четыре ...

Раввинъ [подпись]

Членъ Духов. Правлен. Шмуль Горинъ

Книга сія на основаніи постановленія Уѣздной Управы ... № 127, была свидѣтельствована и оказалась ... экземплярахъ ... обоихъ экземплярахъ ничего не замѣчено, въ чемъ Управа удос[товѣряетъ] ...

Членъ Управы [подпись]

חלק רביעי מן מתים

Кто умеръ	מספר		באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה פותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה הותה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
	לזכרים	לנקבות		יהודי	לועזי			

...подписавшіеся ... которые ... ... книга Два №2 ... Горинъ

השנה תשמ"ה ... [illegible] ... ויחיד ... [illegible]
הספר הזה ... [illegible] ... היה ... [illegible]
... [illegible] שנים A2 ... [illegible]
... [illegible] —

הרב [illegible]

[illegible signature]

...подписавшіеся сію свидѣтельствовали, что ... въ истекшемъ 1884 году было ... Шесть №6, женскаго Четыре №4; всего обоего пола Десять №10.—

Раввинъ [signature]

...Духов. Правленія Горинъ

...Постановленіемъ Кременецкой Управы состоявшимся 23 Февраля 1885 года книга ... оказалась ... подчистками и поправками въ ... Управа удостовѣряетъ.—

Членъ Управы [signature]

84 годъ

Кто умеръ

1

28

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
„___“_______195 г.
№ 2274
г. Тернополь

Лит. Г.

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ.

Олексинецкаго общества

Кременецкаго уѣзда.

На 1885 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Мужска.	Женска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
1885 года Февраля 1 дня. Что действительно въ истекшемъ мѣсяцѣ не было умершихъ между евреями м. Оксенца, чемъ удостов…							
Раввинъ [signature]							
Членъ Духов. Правл. Шмуль Горин…							
1885 года Марта 1 дня. Что действительно въ истекшемъ мѣсяцѣ не было умершихъ между евреями м. Оксенца, въ т…							
Раввинъ [signature]							
Членъ Духов. Правл. Шмуль Горинъ							
1885 года Апрѣля 1 дня. Что действительно въ истекшемъ мѣсяцѣ не было умершихъ между евреями м. Оксенца, въ…							
Раввинъ [signature]							
Членъ Духов. Правл. Шмуль Горин…							

מספר		באיזה עיר מת, ונקבר
זכר	נקבה	

חלק רביע מן מתים

30

...ъ	Кто умер...			באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		בכמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מת שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, אומלאה
					יוני	יהודי			
...[по]дѣйствительно въ истекшемъ Январѣ мѣсяцѣ никто не умер[ъ] ... [Ов]асенца, въ чемъ удостовѣряемъ: Казен. Раввинъ М. Ямпол... Членъ Духов. Правлен. Шмуль Горинъ									
...дѣйствительно въ истекшемъ Февралѣ мѣсяцѣ ... евреевъ м. Овсенца, въ томъ удостовѣряемъ: Казен. Раввинъ М. Ямпол... Членъ Духов. Правлен. Шмуль Горинъ									
...дѣйствительно въ истекшемъ Мартѣ мѣсяцѣ ... евреевъ м. Овсенца, въ томъ удостовѣряемъ: Казен. Раввинъ М. Ямпол... Членъ Духов. Правлен. Шмуль Горинъ									

...никъ

Часть IV. О умершихъ.

Число. Мужска.	Число. Женска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
1885 года Мая 1 дня. По дѣйствительно въ истекшемъ [illegible] умершихъ между евреями м. О[illegible]нуда, въ томъ [illegible]							
Раввин М. [illegible] Член Духов. Правлен.							
1885 года Іюня 1 дня. По дѣйствительно въ истекшемъ [illegible]шихъ между евреями м. Олексинцахъ [illegible]							
Раввин М. [illegible] Член Духов. Правлен.							
"	1	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	Іюнь 3	Тамузъ 2	65	Отъ Старости	Олексинецъ еврей Мееръ Шахновичъ Вайзенбергъ

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ	מספר: זכרים	מספר: נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה פותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת פה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, אומלאה
...свидѣтельствую, что въ истекшемъ Апрѣлѣ м-цѣ небыло [illegible] ... М. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ;								
Казенный Раввинъ [signature]								
...ов. Правлен... Пинхусъ Горинъ								
...свидѣтельствую, что въ истекшемъ Маѣ м-цѣ небыло умер... Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ.								
Казенный Раввинъ [signature]								
...ов. Правлен... Пинхусъ Горинъ								
				תמוז (Іюнь)	תמוז (Іюль)			
Олексинецъ еврей Меер Шахновъ Вайзенбергъ	1		[illegible]	3	2	65	[illegible]	[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужеск.	Женска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
			Іюня	Тамуза			
"	2	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	27	26	1 мѣс.	Отъ Конвульсій	Кременецкая дитя Ова Файвеля Аріовъ Хоршакъ

1885 года Іюля 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію освидѣтельствовали, и оказалось что она вся означена вѣрною, въ ней нѣтъ неисправна[го] и что въ истекшемъ Іюнѣ мѣсяцѣ было умершихъ женскаго пола Два № 2, мужескаго не было.

Раввинъ [signature]

Член Духов. Правленія [signature] Горинъ

1885 года Августа 1 дня. Свидѣтельствую смертныхъ случаевъ между евреями м. Олексинца въ томъ же мѣсяцѣ не было.

Раввинъ [signature]

Член Духов. Правленія [signature] Горинъ

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ	מספר זכרים	מספר נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	בכמה שני היה המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשיאה, אומלאה
Кременецкой [illegible] Фрайвель Арiовъ Хоршакъ		2	[illegible]	[illegible] 27	[illegible] 26	1 [illegible]	[illegible]	[illegible] ילד יהודה [illegible] [illegible]

[illegible] ... ... [illegible]

...исправно... ...было умерши...

Иосифъ Горинъ

...твительно несчастнымъ ... чтобы умершимъ ... удостоверение;

Иосифъ Горинъ

...Правленiи

Часть IV. О умершихъ.

Число. Мужска.	Число. Женска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Августъ	Элулъ			
"	1	На Олексеевскомъ Ев. кладбищѣ	9	10	65	Отъ старости	Олексинецкая еврейка Фейга жена Вольфа Тепера "
"	2	"	10	11	1½	Отъ Кори	Олексинецкаго дитя Хана Фрейда Дувидова Гунъ
3.	"	"	12	13	15	Отъ Тифа	Ст. конст. уѣз. Кузьминскаго мальчикъ Іосифъ-Вол[illegible] Дувидовъ Журавель "

Согласно журналу 1го Мая 1886 г. [illegible] Секр. [illegible] Кап[illegible]

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ	מספר		באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		בן כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מי מתה, ומה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
				יוני	יהודי			
				[illegible]	אלול			
Ольшаницкая еврейка Фейга жена Вольфа Топера	"	1	אלשאניץ	9	10	65	זקנה	אלשאניץ אשה פייגע אשת ר' וואלף טאפער
Ольшаницкая дитя Хана Фрейда Давидова Гун	"	2	"	10	11	1/2	[illegible]	אלשאניץ ילדה חנה פריידא בת ר' דוד הייזן
Ст. конст. уезд. Кузьминский мещанин Иосифъ-Вольф Давидов Журавель	"		"	12	13	15	טיף	[illegible] הבחור יוסף וואלף [illegible] בן ר' דוד זשוראוועל

Часть IV. О умершихъ.

Число. Мужска.	Число. Женска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1885 года Сентября 1 дня. Мы нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всей сохранности прошнурована и въ исправности. Итого въ книгѣ съ мая по Августъ мужескаго умершихъ мужескаго пола одинъ № 1, женскаго № 2, всего обоего пола три № 3.— Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія [signature]							
1885 года Октября 1 дня. Что въ дѣйствительности въ настоящемъ ... умершихъ между евреями м. Оксендомъ ... Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія [signature]							
„	3	На Оксенецкомъ кладбищѣ	Октябрь 5	Хешвонъ 8	14	Отъ тифа	Оксенецкая дѣвица Перля Нухимова Мочанъ

на 1885 годъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תר· למנין היונים

34

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ	מספר: בנים / נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני חייו	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
...тельно по наступлении Сентября мѣсяца не было ... тожъ удостовѣряемъ. Раввинъ [signature] Членъ Правленія [signature] Горинъ		בשנת תשעה ראשון לחדש סעפטעמבער ... הספר הזה נמצא ... [illegible] ... 81 ... 82 ... 83 ... [signatures]					
Олексинская дѣвица Перла Нуримова Моганъ	3	אלעקסינעץ	אקטאבער 5	חשון 8	14	[illegible]	אלעקסינעץ הבתולה פערל בת נחום [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Мужска.	Число. Женска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Октябрь	Хешванъ			
"	4	На Опеченскомъ Ев. кладбищѣ	7	10	72	Отъ старости	Опеченская еврейка [illegible] Мочан…
"	5	"	7	10	15	Отъ тифа	Кременчугская дѣвица Рыва Аврумова Каг…
4	"	"	27	30	2	Отъ [illegible]	Меревицкое дитя Іосифъ-Л… Эліовъ Гольдбер…

למנין היונים

מספר זכר	מספר נקבה	באזה עיר מת, ונקבר	…המיתה
	4	[illegible]	…
	5	"	7…
"		"	27…

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תר־ למנין היונים

חלק רביע מן מתים

…ревъ на 1865 годъ.

Кто умеръ	מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה — יוני	חודש ויום המיתה — יהודי	כמה שני חייו	מכה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
			[illegible]	חשוון			
[illegible] еврейка вдова [illegible] Могаин	4	[illegible]	7	10	72	[illegible]	[illegible]
Кременецкая девица Рыва Аврумовна Каган	5	"	7	10	15	[illegible]	מקרעמעניץ הבתולה [illegible] בת ר' אברהם כהן
[illegible] дитя Іосифъ-Лейбъ Эліовъ Гольдбаръ	"	"	27	30	2	[illegible]	[illegible] ילד יוסף לייב בר' [illegible] [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Мужска.	Число. Женска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
1885 года Ноября 1 дня. Нижеподписавшiеся сим свидетельствовали, что книга сия во всем оказалась верною, в ней нет неисправностей. И в истекшем Октябре месяце было умерших мужескаго пола один №1, женскаго пола три, всего обоего пола четыре №4. Раввин Я. Атида. Член Духов. Правления Корнич							
			Ноябрь	Кислев			
"	6	На Александровском Ев. кладбище	6	10	½	От крупа	Олександра дитя Марк Антеров Гольдштейн
"	7	"	11	15	60	От тифа	Крещенцкая еврейка Фейга-Ит... мена Госиф... Шренцель

...нь ...тъ ...ерь.	Кто умеръ
[illegible]	[illegible]
	Олексинецкая [illegible] Антоновна Голдшпигель
	Кременецкая еврейка Фейга-Итта [illegible] Иосифа Шренцель

חלק רביע מן מתים

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, אומלאה	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באזה עיר מת ונקבר	מספר: נקבה	מספר: זכרים
[illegible handwritten closing note, signed, across the row]							
			כסלו	[illegible]			
[illegible] ילדה [illegible] בת אלטער [illegible]	[illegible]	1/2	10	6	[illegible]	6	
[illegible] אשה [illegible] פייגא-איטא [illegible] יוסף שרענצל	[illegible]	60	15	11	"	7	

Часть IV. О умершихъ.

Число: Мужеска.	Число: Женска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
1885 года Декабря 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая оказалась вѣрною, въ ней никакихъ неисправностей. Итого въ теченіи Ноября мѣсяца было умершихъ мужескаго пола двое № 2							
Раввинъ [signature]							
Членъ Духов. Правленія [signature]							
			Декабрь	Тевесъ			
5 "		На Овсяниковомъ Ев. Кладбищѣ	11	15	28	Отъ Чахотки	Сатановскій еврей Мендель Шлиомовъ Гольденберъ
1885 года Декабря 31 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней никакихъ неисправностей. Итого въ теченіи Декабря мѣсяца было умершихъ мужескаго пола одинъ, женскаго небыло.							
Раввинъ [signature]							
Членъ Духов. Правленія [signature]							

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ	מספר זכר	מספר נקבה	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה רוסי	חודש ויום המיתה יהודי	בני שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, או מלאה
[illegible]			בשנת תרנ"ו בראשון לחדש דעצעמבער [illegible] הח"מ [illegible] הספר הזה [illegible] [illegible] 82 [illegible] · עד"ז חתמנו [illegible] הרב [illegible] משגיח [illegible]					
				טבת	דעצעמבער			
Сатановскій еврей Мендель Шломовъ Гольдберъ	5		[illegible]	11	15	28	[illegible]	[illegible] מנדיל בר שלמה גאלדבער
[illegible]			בשנת תרנ"ו [illegible] לחדש דעצעמבער [illegible] הח"מ [illegible] הספר הזה [illegible] · עד"ז חתמנו [illegible] הרב [illegible] משגיח [illegible]					

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужеска.	Женска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

188[5] года Января 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію сви
во всемъ оказалась вѣрною, въ ней имѣется исправно
году было умершихъ мужескаго пола пять №5, же
нскаго пола Двѣнадцать №12.-

Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія Шмуль Гор

Книга сія на основаніи постановленія [...]цкой Городско
1886 года подъ №41, была свидѣтельствуема оказалась оходно
чистокъ и поправокъ въ обоихъ экземплярахъ никакихъ невидимых
удостовѣряется.

Членъ Управы [illegible]

Кто умеръ.							
	חלק רביע מן מתים						
	מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			יהודי				

...подписавшійся ...нную сію свидѣтельствовали, которая
въ ней ... [illegible] исправностей. И того въ сей [illegible] 1885
...скаго пола пять №5, женскаго Семь №7, всего двѣнадцать

Раввинъ [signature]

...правленій [signature] Горинъ

...новленія Кр...цкой Городской Управы состоявшагося 30 Января
...ельствуемъ ... оказались сходною съ другимъ экземпляромъ, под-
...экземпляръ ... [illegible] несомнѣнно, въ томъ Городской Управы

членъ Управы [signature]

го

на 1885 годъ.

Кто умеръ.

Лит. Г.

39

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
"___" ______ 195 г.
№ 2275
г. Тернополь

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинецкаго Общества.

Кременецкаго уѣзда.

На 1886 годъ,

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Январь	Адаръ			
1.	"	На Еврейском кладбищѣ	29	5	20	Отъ Чахотки	Александрова дочь Басиселева [illegible]
2.	"	"	30	6	3	Отъ Крупа	Козинская дочь Шейна Мошко [illegible]

1886 года Февраля 1 дня. Нижеподписавшіеся у сего свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней и того неисправностей. И что въ отношеніи Января было умершихъ женскаго пола Двое мужескаго ничего.—

Раввинъ [signature]

Членъ Дух. Правленія [illegible] [signature]

למען היונים

מספ׳	באזה עיר מת, ונקבר
1 "	[illegible]
"	"

3

...ихъ.

...лѣзнь ...и отъ ...умеръ	Кто умеръ
	[illegible] Лейбова? [illegible]
	[illegible] Маш[illegible] [illegible]
[illegible]	

חלק רביע מן מתים

מספר: זכר	מספר: נקבה	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום רמיתה: רוסי	חודש ויום רמיתה: יהודי	כמה שני חייה	ממה מת	מי מת מה שמו, מה שמה, ומה היתה תולה, או נשיאה, או מלאכה / ממה מיתי מחלי או מסיבה אחרת
			Генварь	אדר ב׳			
	1	[illegible]	29	5	20	[illegible]	[illegible] בת [illegible]
	״	״	30	6	3	[illegible]	ילדה [illegible] בת משה [illegible]

בשנת תרמ״ו [illegible] 42 מתים [illegible]

[illegible]

הרב [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер[...]
1886 года с Марта 1 дня. По день сей [illegible] нового умершихъ между евреями м. Олекс[...]							
							Раввин [signature]
						Член Дух. Правлен[...]	
3.	"	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	Марта 13	Адар 2-го 18	1	[illegible]	Олексинецкого [illegible] Ицкова Фине[...]
1886 года Апреля 1 дня. Мы нижеподписавшиеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась в порядкѣ, в ней никакихъ не исправностей. И что в течении Марта мѣсяца умершихъ женскаго пола одна, мужескаго не было.							
				Раввинъ [signature]			
Член Духов. Правления				Штурх Горинч[...]			

...ихъ.

...болѣзнь ...и отъ ...умеръ	Кто умеръ
[illegible]	[illegible]

חלק רביע מן מתים

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, או מלאה	ממה מיתי מהלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה		באיזה עיר מת, ונקבר	מספר	
			יהודי	נכרי		זכר	נקבה
[illegible]	[illegible]	1.	[illegible] 18	[illegible] 13	[illegible]		"

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска	Число: Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ: Христіанскій	Число и мѣсяцъ: Еврейскій	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
"	1	На Оленешскомъ (?) кладбищѣ	Апрѣль 6	Нисана 13	52	Отъ Тифа	Кишиневскій еврей Берко Нахманович Шпренгель (?)
1	"	"	18	25	65	Отъ старости	Оленешская (?) еврейка ... мена Мен... Крейм...

1886 года Мая 1 дня. Нижеподписавшіеся сію свидѣтельствовали, что роспись сія оказалась вѣрною, в ней нѣтъ неисправностей. И что в истекшемъ году (?) было умершихъ мужеска пола одинъ 1, женскаго одна 1, всего обоего пола два 2.

Казенный Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія [illegible]

Выдано (?) ... в [illegible] (marginal note, written vertically)

…евъ на 1886 годъ.

…ихъ.

…мѣнъ …отъ …умеръ.	Кто умеръ
[illegible]	Ишневецкий еврей Бер Нахманов Шпрингель [partly cut off]
[illegible]	Молодечненская еврейка Рохе жена Мен… Крейм… [partly cut off]
[illegible]	[illegible]

חלק רביע מן מתים

43

מספר	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מיתי מהלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, או מלאה
		[illegible]	שבט			
1	מלאדעטשנא	6	13	52	[illegible]	[illegible] בערל ב"ר נחמן שפרינגעל
"	"	18	25	65	[illegible]	מלאדעטשנא [illegible] [illegible] [illegible] קריימער

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
188? года Іюня 1 дня. Свидѣтельствовано въ семъ [illegible] умершихъ между евреями м. Олексинецъ [illegible] тожь удост[illegible]							
Раввинъ [подпись]							
Членъ Духов. Правленія [подпись]							
	2	На Олексинецкомъ ~~нешанскомъ~~ ев. кладбищѣ	Іюня 26	Таммуза 5.	45	Отъ Тифа	Олексинецкій еврей Вольфъ Анчелевъ Бекманъ
1886 года Іюля 1 дня. Мы нижеподписавшіеся симъ свидѣтельствуемъ, что разъ[illegible] окончилась въ прошлогодней книгѣ [illegible] ностей. И что во истекшемъ Іюнѣ мѣсяцѣ умершихъ мужескаго пола одинъ а/ле[illegible] скаго небыло —							
Раввинъ [подпись]							
Членъ Духов. Правленія [подпись]							

למנין היונים

מספר		באזה עיר מת, ונקבר
[illegible]	[illegible]	[illegible]
2		[illegible]

חלק רביע מן מתים

...жизнь отъ ... умеръ.	Кто умеръ	מספר	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום רמיתה: רוסי	חודש ויום רמיתה: יהודי	כמה שני חיה	ממה מותי מחלי או מסבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, או מלאה
Въ исполненіе ...	Мак. лицъ небылого ... удостовѣряемъ:							
Кавенъ ...	...							
... Правленія ...	... Харинъ							
	Олексинецъ еврей [illegible] Анчеліовъ Бекманъ	2	אלעקסנדר	26	5	45	זקנה	אלעקסנדר [illegible] ב״ר [illegible] הכהן

Header of row 2 months: רוסי: [illegible]; יהודי: [illegible]

...ентописавшійся ..., которая ..., ... непонятно ... ..., ... Алекс... [illegible]

[illegible] השנה הראשונה [illegible] ... הספר הזה ... [illegible]

הרב [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
1886 года Августа 1 дня. Что в [illegible] не было умерших между евреями [illegible] Олексинца [illegible] Равин [signature] Член Духов. Правления Шмуль Горинг							
"	3	На Олексинецком Ев. кладбище	Августъ 20	Элулъ 1.	80	Из старости	Олексинецкий еврей Сруль Мойше Вольфов Штейнгарт
1886 года Сентября 1 дня. Нижеподписавши[illegible] [illegible] свидетельствовать, [illegible] во всем записано верно, в ней нет неисправ[illegible] И что в истекшем Августе сего было умерших мужеского пола один №1, жен[illegible] не было. Равин [signature] Член Духов. Правления Шмуль Горинг							

...реевъ на 1886 годъ.

...нихъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תר״ למנין היונים

חלק רביע מן מתים

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, או מלאה	ממה מיתי מהלי או מסיבה אחרת	כמה שני חייו	חודש ויום רמיתה: יהודי	חודש ויום רמיתה: ר״ב	באזה עיר מת, ונקבר	מספר
умерло въ истекшемъ 1886 году ... Олексинцах, въ ... [illegible]						
אלעקסינעץ ישראל משה בן וואלף שטיינגארט	זקנה	80	יולי 1	אויגוסט 20	אלעקסינעץ	3

[illegible] בשנת ... בחודש ... [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

הרב [illegible]

[illegible] [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер[ъ]

1886 года Октября 1 дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ [мѣсяцѣ] не было умершихъ между евреями м. Оленца, въ томъ уд[остовѣряемъ]

Раввинъ [signature]

Членъ Дух. Правлен[ія] Житель Горинъ

1886 года Ноября 1 дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ [мѣсяцѣ не было] умершихъ между евреями м. Олека[ница], въ томъ удостовѣ[ряемъ]

Раввинъ [signature]

Членъ Дух. Правлен[ія] Житель Горинъ

1886 года Декабря 1 дня. Что въ дѣйствительно въ истекшемъ [мѣсяцѣ не было умер]шихъ между евреями м. Олекница; въ томъ удостовѣряемъ;

Раввинъ [signature]

Членъ Дух. Правлен[ія] Житель Горинъ

…нихъ.

…вѣкъ … отъ … умеръ	Кто умеръ

חלק רביע מן מתים 46

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, או מלאה	ממה מיתי מהלי או מסיבה אחרת	כמה שני חייו	חודש ויום רמיתה		באזה עיר מת, ונקבר	מספר	
			יהודי	ר״ל		זכר	נקבה

…что дѣйствительно въ истеченіи Сентября мѣсяца … евреями м. Окница въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ А. Шт…

Духов. Правлен. … Горинъ

…что дѣйствительно въ истеченіи Октября мѣсяца небыло … м. Окница въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ А. Шт…

Духов. Правленія … Горинъ

…дѣйствительно въ истеченіи Ноября мѣсяца небыло умер-ши…
…окница; въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ А. Шт…

Духов. Правленія … Горинъ

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умер[ъ]	מכפ[...]		באזה עיר מת, ונקבר
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.				בכמה נקב[...]	בכמה זכ[...]	

1886 года Декабря 31 дня. Что дѣйство[ва]... въ теченіи ...
между евреями м. Александра, въ то... ...о сего въ ре[...]

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правлен. Ицикъ Горинъ

1887 года Генваря 1 дня. Нижеподписавшиеся книгу сію свидѣ[тельствовали и она]
оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправ[но]стей. И что в[о]...
умершихъ мужескаго пола три, женскаго четыре ...

Равви[нъ] [signature]

Членъ Духов. Правлен. Ицикъ Горинъ

Книга сія на основаніи постановленія [...]ской Городской У[правы]
1887 года за № 88 была свидѣтельствуема и ... с[ъ] друг[ими] ...
[подчи]стокъ и поправокъ нигдѣ не оказалось; [Горо]дская Управа у[достовѣряетъ]

Членъ Управы Стефанскій

Городск[ой Се]кретарь Кату[...]

...шихъ.

חלק רביע מן מתים

Болѣзнъ или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר		באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום רמיתה		כמה שני חייו	ממה מיתי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, או מלאה

...ку. Что действительно въ теченіи Декабря мѣсяца небыло умершихъ
...исправ. въ посл... сего времени:

Раввинъ [signature]

Чл. Гор. Правленія Шмуль Горинъ

...ку. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая въ семь
...нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ 1886 году было
...пола три А женскаго четыре № 4; всего обоего пола семь № 7.—

Раввинъ [signature]

Чл. Гор. Правленія Шмуль Горинъ

...постановленія №...ской Городской Управы состоявшагося 21 Февраля
...тельствуемъ сличась съ другимъ экземпляромъ сходною подъ...
...не оказалось; въ ...дская Управа удостовѣряетъ.

...Староста [signature]

Городской Секретарь Котули...

за 1886 годъ.

Кто умеръ

Лит. Г. 48

1

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив
гражданского состояния
"—" — 195 г.
№ 2276.
г. Тернополь

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинецкого Общества

Кременецкого уѣзда.

На 1887 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Январ.	Тевесъ			
"	1	Выдано в 1 разъ 5 Іюня 189[illegible] ... Кремен... На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	4	20	40	Отъ Тифа	Олексинецкій еврей Шмуль Нахменовъ Мочанъ
				Шватъ			
"	2	Исправлено согласно пост. Вол. Губ. Правленія от 4 Іюля 1903 г. "	14	1	3	Отъ Осп...	Олексинецкое дитя Мендель Зайнвиль-Беръ ~~Занвеліовъ~~ Флаксманъ
"	3	"	17	4	4	Отъ Осп...	Олексинецкое дитя Меръ Шмуліовъ Мочанъ

למנין היונים

מספר נקבה	מספר זכרים	באזה עיר מת, ונקבר
"	1	[illegible]
"	2	"
"	3	"

Кто умеръ.
Олекснецкій евр. Шмуль Нахменовъ Мочанъ
Олекснецкое дитя Мендель Зайвиль-Беръ ~~Зайвелевъ~~ Фиксманъ
Олекснецкое дитя Мееръ Шмуловъ Мочанъ

50

חלק רביע מן מתים

מספר: זכרים	מספר: נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני חייו	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
1		אלעקסניץ	ינואר 4	טבת 20	40	[illegible]	אלעקסניץ שמואל בר׳ נחמן מאטשאן
2		״	14	שבט 1	3	[illegible]	אלעקסניץ ילד מענדל בר׳ זאנוויל פיקסמאן
3		״	17	4	4	[illegible]	אלעקסניץ ילד מאיר בר׳ שמואל מאטשאן

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1887 года Февраля 1 числа. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Январѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола Три №3, женскаго пола ... Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія							
	" 4	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	Февраля 27	Адара 15	1	Отъ Оспы	Олексинецкій дитя Шимона Вольфа Зайка Фиксманъ
1887 года Марта 1 числа. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Февралѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола Одинъ №1, женскаго пола ... Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія							

на 1887 годъ

Кто умеръ
[illegible] подписавшийся [illegible] всего [illegible] неисправности [illegible] №3, [illegible]
Олексиндровъ дитя Шлемы Вольфъ Занвелъ Флаксманъ
[illegible] подписавшийся [illegible] которая во всем [illegible] неисправности [illegible] №4 [illegible]

חלק רביע מן מתים

מספר: כמה זכרים	מספר: כמה נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני חיים	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
							סך הכל בשנת תרמ״ז [illegible] הספר הזה [illegible] כתובות היה [illegible] שלושה 3# [illegible]
			פעברואר	אדר			
4	"	[illegible]	27	15	1	[illegible]	אלכסנדר ילד שלמה-זאנוויל בר׳ [illegible] פלאקסמאן
							סך הכל בשנת תרמ״ז [illegible] הספר הזה [illegible] כתובות היה [illegible] אחד 1 [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
″	5	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	Апрѣль 5	Нисанъ 23	½	Отъ Оспы	Крупецко дитя Сру Ице Лейзер Пекеръ
″	6.	″	11	29	78	Отъ Старости	Олексинецк еврей Борух Мошков Кайнеръ

Согл. журн. 12 Июля 1888 г.
выдано въ 1 разъ.
Секретарь [signature]

1887 года Апрѣля 1 дня. Что дѣйствитель[...]
[...] между евреями м. Олексинца, въ то[...]

Равв[...]

Членъ Духов. Правлені[...]

на 1867 годъ.

Кто умеръ	מספר: זכרים	מספר: נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יווני	חודש ויום המיתה: יהודי	שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
...по дѣйствительности ... ...ксенца, въ томъ ... Раввинъ ... ...улов. Правленія	не въ истекшемъ Мартѣ мѣсяцѣ небыло умер- ... удостовѣряемъ: [signatures]							
Крупецкое дитя Сруль-Ице Лейзеровъ Пекеръ	5		[illegible]	אפריל 5	[illegible] 23	½	[illegible]	[illegible]
Олексинецкій еврей Борухъ Мошковъ Шайнеръ	6		"	11	29	76	[illegible]	[illegible] בר משה [illegible]

חלק רביע מן מתים

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
1887 года Мая 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней никакихъ неисправностей. И что въ истекшемъ Апрѣлѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола Два №2, женскаго не было.— Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія							
1887 года Іюня 1го дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ [illegible] между евреями м. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ: Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія							
1887 года Іюля 1го дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ [illegible] между евреями м. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ: Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія							

 6

חלק רביע מן מתים 53

מספר: כמה זכרים	מספר: כמה נקבו'	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה

[illegible]

[illegible signature]

В теченіи Мая м-ца не было умершихъ, в том удостовѣряемъ:

[illegible signature]

В теченіи Іюня м-ца не было умершихъ, в том удостовѣряемъ:

[illegible signature]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1887 года Августа [..] дня. Сто дѣйствительно умершихъ между евреями м. Олексинца, въ томъ …							
							Раввинъ, Членъ Духов. Правленія
1.	"	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	Августа 6	Аба 28	56	Отъ Тифа	Олексинецкая еврейка Двойра жена Аврума Ерлиха

1887 года Сентября 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней никакихъ неисправностей. И что въ истекшемъ Августѣ мѣсяцѣ было умершихъ женскаго пола одна, мужескаго не было. —

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія

למנין היונים

מספר נקבה	מספר זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר
1.	"	

...а 1867 годъ

Кто умеръ
...ствіи ...ица, въ томъ ... Раввинъ ... Правленія
...енская еврейка Девойра жена Аврума Ерикка
...подписавшійся ... которое в... ...ктъ ... Августа ...

חלק רביע מן מתים 54

מספר: המתים נקבות	מספר: המתים זכרים	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
по вычисленію [illegible] не было умер-шихъ [illegible];							
[signature] שמואל [illegible]							
1	〃	[illegible]	אוגוסט 6	אב 28	56	[illegible]	[illegible] אשה דבורה אשת ר' [illegible] [illegible]

בשנת תרכ"ז [illegible] [illegible] [illegible] מתחנו [illegible]
את הספר הזה [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אוגוסט [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] היה, [illegible] [illegible] [illegible]

הרב [illegible]

[illegible] שמואל [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
1887 года Октября 1 дня. Что действительно умерших между евреями м. Олексинцы							
Раввин							
Член Дух. Правления							
1887 года Ноября 1 дня. Что действительно умерших между евреями м. Олексин[illegible]							
Раввин							
Член Дух. Правления							
1887 года Декабря 1 дня. Что действительно не было умерших между евреями м. Олекс[illegible]							
Раввин							
Член Дух. Правления							

Кто умеръ.

...оявившихся ... м. Оleксинецъ

Раввинъ

Духов. Правленія

...оявившихся ... м. Оleксинецъ

Раввинъ

Духов. Правленія

...оявив... ...вреем м. Оleксинецъ

Раввинъ

Духов. Правленія

חלק רביע מן מתים

מספר: באנשים	מספר: בנשים	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
въ истекшемъ Сентябрѣ мцѣ не было въ томъ удостовѣряемъ:							
въ истекшемъ Октябрѣ мцѣ не было въ томъ удостовѣряемъ:							
...тельнаго въ истекшемъ Ноябрѣ мцѣ въ томъ удостовѣряемъ:							Сии...

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר		באזה עיר מת, ונגבר
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.				בנות נקבה	בנים זכרים	

1887 года Декабря 31 дня. Книга сія дѣйствительно ... истекшемъ
шихъ между евреями М. Озерченца; въ томъ удостовѣряемъ

Раввинъ [illegible signature]

Членъ Духов. Правленія [illegible signature]

1888 года Января 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свѣрили
во всемъ оказалась вѣрною, въ ней на ... несправности
1887 году было умершихъ мужескаго пола Шесть 46, же-
нскаго Семь 47.-

Раввинъ [illegible signature]

Членъ Духов. Правленія [illegible signature]

1888 года Мая 14 дня, Книга сія на основаніи постановленія
..., состоявшагося 12 сего мая за № 223 Благодѣтельствующ...
экземпляромъ сходною, въ томъ Городская Управа подпи...

Членъ Управы

Секретарь

Кто умеръ.
...ствительнов...
...(ва)лица въ
Раввинъ
...ов. Правленій
...подписавшiеся
...вынисьнот
...мужескаго пола
Раввинъ
...ов. Правленій
...ія на основаніи
...№ 223 была
...членъ Городская

חלק רביע מן מתים

56

מספר: זכרים / נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי / יהודי	בן כמה שני המת	סבת מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה

въ истекшемъ Декабрѣ м-цѣ не было умер-тiй удостовѣряемъ:

[signature]

[signature]

Книгу сію свидѣтельствовали, которая [illegible] неисправностей. Итого въ истекшемъ [illegible] шесть №6, женскаго одна №1, всего обоего

[signature]

[signature]

...постановленія Кременецкой Городской Упра[вы]
...дѣйствительствуема и оказалась съ другими
...Управы подписью удостовѣряетъ.

[illegible]

Членъ Управы Ломаковичъ

Секретарь [signature]

въ на 1887 годъ.

хъ.

...вянъ ...отъ ...мерь.	Кто умеръ.

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
"___"________195 г.
№ 2277
г. Тернополь

Лит. Г.

1/57

20

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинецкаго Общества.

Кременецкаго уѣзда.

На 1888 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1888 года Февраля 1 дня. Что действительно умершихъ между евреями м. Олексен[цы не было] ... тѣмъ удост...

Раввинъ

Членъ Думск. Правленія

1888 года Марта 1 дня. Что действительно умершихъ между евреями м. Олексен[цы не было] ... тѣмъ удост...

Раввинъ

Членъ Думск. Правленія

1888 года Апрѣля 1 дня. Что действительно умершихъ между евреями м. Олексен[цы не было] ... тѣмъ удо...

Раввинъ

Членъ Думск. Правленія

…нихъ.

…олѣзнь …ли отъ …о умеръ	Кто умеръ

5

59

חלק רביע׳ מן מתים

מספר: כמה נקבות	מספר: כמה זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה

…по дѣйствительности въ истекшемъ Январѣ мѣсяцѣ небыло
… м. Олексинцахъ въ томъ удостовѣряемъ;

Раввинъ [signature]

Духов. Правленiе [signature]

…по дѣйствительности въ истекшемъ Февралѣ мѣсяцѣ небыло
… м. Олексинцахъ въ томъ удостовѣряемъ;

Раввинъ [signature]

Духов. Правленiе [signature]

…по дѣйствительности въ истекшемъ Мартѣ мѣсяцѣ небыло
… м. Олексинцахъ въ томъ удостовѣряемъ;

Раввинъ [signature]

Духов. Правленiе [signature]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.*			
1888 года Мая 1 дня. Что действительно въ истекшем ... ш[ем] между евреями м. Олексенцовъ ...							Раввин ... Член Духов. Правлен...
1888 года Іюня 1 дня. Что действительно въ истекшем ... между евреями м. Олексенца, въ томъ удостоверяемъ ...							Раввин ... Член Духов. Правлен...
1888 года Іюля 1 дня. Что действительно въ истекшем ... между евреями м. Олексенца, въ томъ свидетельствуемъ ...							Раввин ... Член Духов. Правлен...

לבנין דהונים

מספר		באזה עיר מת, ונקבר
בנה נקבה	כמה זכרים	

5

60

...хъ.

...Кто умеръ.	מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	בן כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה

חלק רביע׳ מן מתים

...дѣйствительно по истеченіи Апрѣля мѣсяца небыло умер-

...шихъ, въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

...дѣйствительно по истеченіи Мая мѣсяца небыло умершихъ

...въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

...дѣйствительно по истеченіи Іюня мѣсяца небыло умершихъ

...въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1.	"	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	Августъ 9	Элулъ 14	40	Отъ Тифа	Олексинецкая еврейка Хава жена Морд[ки] Лейзора Шлюкмера
2.	"	"	28	Тишра 3	2	Отъ [illegible]	Кременецк[ая] дитя Песя Аврумова Вайнштейна

1888 года Августа 1 дня. Что [illegible] въ истекшемъ между евреями м. Олексинца, въ томъ у[illegible] до сего времени:

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

מספר נקבה	מספר זכרים	באזה עיר מת, ונקבר	
1.	"	[illegible]	
2.	"	"	28

[…] 1888 годъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת״ לבריאת העולם

חלק רביע׳ מן מתים

Кто умер.	זכרים	נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה (יוני)	חודש ויום המיתה (יהודי)	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	כי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
[…]сутствовавшимъ […] въ томъ удостовѣряемъ: Раввинъ […] Духов. Правленія […]			[…] лицъ не было умершихъ […] [signatures]					
Александрийская еврейка Хава жена Мордхеля Лейзора Шмуклера		1	אלעקסנדריא	אוגוסט 9	אלול 14	40	[illegible]	אלעקסנדריא אשה חוה אשת ר׳ מרדכי אליעזר שמוקלער
Кременчугская дитя Песя Аврумова Вайнштейна		2	"	28	חשון 3	2	[illegible]	קרעמענטשוג ילדה פעסיא בת ר׳ אברהם ווינשטיין

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1888 года Сентября 1 дня. Мы нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Августѣ сего года было умершихъ женскаго пола двухъ №2, мужескаго не было. Раввинъ [illegible] Членъ Духов. Правленія							
"	1	На Вышгородскомъ Ев. Кладбищѣ	Сентября 1	Тишри 8	2	Отъ Оспы	Вышгородская дитя Шмуля Нухимовъ Нухемъ
"	2	"	13	20	1/4	Отъ Гангреніи	Заславская дитя Симха-Баня Хаимовъ Фруктковферъ

מספר: במה נקבו	מספר: במה זכרים	באזה עיר מת, ונקבר
"	1	
2	"	

...а 1888 годъ.

...	Кто умеръ.
	...сался книгу ...
	...сіимъ оканчалась ...
	...вностей. Ичто ...
	...что умершихъ ...
	...еснаго небыло.-
	[illegible signature]
	Вышгородскій дитя Шмуиль Нухемовъ Нухемъ
	Заславскій дитя Симха-Бинемъ Хаимовъ Фруктькойфъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת״ — למנין העולם

חלק רביע׳ מן מתים

מספר: זכרים	מספר: נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			סעפטעמבער	תשרי			
1		ביאליסטאק	1	8	2	[illegible]	ווישגאראדסקי ילד שמואל בה״ר נחום [illegible]
2		״	13	20	1/4	[illegible]	זאסלאווסקי ילד שמחה־בונים בה״ר חיים פרוכטקויפער

בשנת תר״ט [illegible] בראשון לחדש סעפטעמבער [illegible] החי״ם [illegible] ומת הספר הזה [illegible] שהתקהלו כתשלת היה [illegible] [illegible] הזכר [illegible] [illegible] שתי 29 [illegible] לא היה [illegible] [illegible] —

הרב [illegible]

[illegible signature] המשגיח

62

6

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
1888 года Октября 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію освидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Сентябрѣ мѣсяцѣ было умершихъ женскаго пола два № 2, мужескаго не было. Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія							
3.	"	На Алексеевскомъ Ев. кладбищѣ	Октяб. 15	Хешванъ 22	3	Отъ Тифа	Бѣлогорецкихъ дитя Гитя Азріелова Гризинъ
1888 года Ноября 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію освидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Октябрѣ мѣсяцѣ было умершихъ женскаго пола одна, мужескаго не было.- Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія							

מספר		באיזה עיר מת, ונקבר
בנות נקבה	בנים זכרים	
3.	"	[illegible]

...хъ.

...знь ...сть ...меръ	Кто умеръ	...
...ніе подписавшіеся ... ами, которая ... въ ней итого ... текущаго Сентябр... ...умесяцо [illegible]	[signature]	
	Бѣлогорецкая дитя Гента Азріелова Ризинъ	3.
...дписавшіеся ...ми, которая ... ...ей итого ... ...сяца Октябр... ...ьнова одна ...	[signature]	

חלק רביע מן מתים

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת, ונקבר	מספר: נקבה	מספר: זכרים
בשנת תרמ״ט בראשון לחדש [illegible] מצאנו החתומים מטה [illegible] את הספר הזה ומצאנו שהתחלות כתובות היה כדין [illegible] שנת תרמ״ט לצורך [illegible] הדבר מותח [illegible] 42 [illegible] [illegible] [illegible] הרב [illegible] [illegible]							
[illegible] ילדה [illegible] בת עזריאל ריזין	[illegible]	3	תשרי 22	אקטאבער 15	[illegible]	3	״
בשנת תרמ״ט בראשון לחדש [illegible] מצאנו החתומים מטה [illegible] את הספר הזה ומצאנו שהתחלות כתובות היה כדין [illegible] שנת תרמ״ט [illegible] הדבר מותח [illegible] אחת [illegible] [illegible] ונקבות [illegible] הרב [illegible] [illegible]							

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1888 года Декабря 1 дня. Что до настоящаго умерших изъ мещанъ евреевъ м. Олексенцы							
							Раввинъ [signature]
							Членъ Дум. Правленія
4	"	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	Декабря 25	Тевета 4	58	Отъ старости	Вишневецкая еврейка вдова Хана Шмера Загородера

1888 года Декабря 31 дня. Мы нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая всего оканчилась в верного, в ней напечатанныхъ ностей. И что в течении Декабря мѣсяца было умершихъ женскаго пола Одна (1) мужескаго не было.

Раввинъ [signature]

Членъ Дум. Правленія

מספר נקבה	מספר זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר
4	"	[illegible]

...зиъ от... ...меръ.	Кто умеръ.
[illegible] ...м. Олексан...	
Раввин[illegible]	
[illegible] Правлени[illegible]	
	Вишневецкая еврейка Хива [illegible] жена Ашера Загородера
[illegible] подписавшей..., которая... [illegible] небыло.	

חלק רביע׳ מן מתים

64

מספר זכרים	מספר נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה יהודי	חודש ויום המיתה רוסי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
[illegible]		[illegible] Ноября [illegible] въ [illegible] удостовѣряемъ,					небыло
	״	[illegible]	שבט 25	ד׳ אדר 4	58	[illegible]	[illegible] אשה [illegible] אשת [illegible] זאגארודער

[illegible] שנת תרמ״ח [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible]

[illegible] [signatures]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

1889 года Января 1 дня. Мы нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и нашли, во всей и въ ней неисправностей [illegible]. Итого умершихъ мужеска пола Два № 2, женскаго Четыре № 4; всего [illegible] пола [illegible]

Раввинъ [signature]

Членъ Дух. Правленія [signature]

1889 года Августа 23 дня; Что настоящая метрическая книга [illegible] мая во всемъ сходного, въ томъ Кременецкая Городская Управа н[illegible] состоявшагося 18 сего Августа за № 649 подписью удостовѣряетъ.

И. д. Городского Головы [signature]

ПЕЧАТЬ КРЕМЕНЕЦКОЙ ГОРОДСКОЙ УПРАВЫ

Секретарь Котуж[illegible]

מספר | נקבה | זכרים | באזה עיר מת, ונקבר

חלק רביע מן מתים

65

Кто умеръ.			באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		בת שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
				יהודי	לועזי			

...ложенную сію ... пронумеровали, которую во всей оканчанію с... мѣсяцѣ 1888 году было умершихъ мужескаго пола Шесть № 6.

...Шнуръ... № 4; всего...

[signatures]

Настоящая метрическая книга поповѣрена с тетрадью ... ...ская Городская Управа по основаніи постановленія своего ... № 649 подписью удостовѣряетъ.

...ского Голова [signature]

...Катунинъ

20 Лит. Г.

6

УССР
Управление милиции
Терноп льско[illegible] области
Областно[illegible] архив актов
гражданского состояния
„......“............195 г.
№ 2278.
г. Тернополь

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинецкаго общества

Кременецкаго уѣзда.

На 1890 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужека.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר	באזה עיר מת, תקבר
1890 года Февраля [illegible] дня. Что в сей [illegible] записанных между евреями м. Олексинца, в том удостоверяем: Раввин [signature] Член Дух. Правл. [signature]									
1	"	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	Февраль 25	Адеръ 17	3	От Кори	Дубенская дитя Песя Мехеловна Сосинки	"	[signature]
"	1.	"	27	19	2	От [illegible]	Вишневецкая дитя Перецъ Перецова [illegible]штейнъ		

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
1890 года Февраля 1 дня. Что дѣйствительно означенные умершія между евреями м. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ:							
Раввинъ [signature]							
Членъ Дух. Правл. [signature]							
			Февраль	Адеръ			
1	"	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	25	17	3	Отъ Кори	Дубенская дитя Песя Михеліова Сосинки
"	1.	"	27	19	2	Отъ тош-ие	Вишневецкая дитя Перецъ Перецова Энштейнъ

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ	זכרים / נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני חיים	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמך, ומה היתה בתולה, או נשואה, אלמנה
Въ семъ ... текущемъ Январѣ мѣсяцѣ небыло умершихъ въ чемъ удостовѣряемъ: Раввинъ [signature] Чл. Правлен. [signature]							
Дубенской дитя Песя Мехелiова Сосинки	"	[illegible]	פעבר 25	אדר 17	3	[illegible]	[illegible] ילדה פעסי בר מיכל [illegible]
Вишневецкой дитя Перецъ Перецовъ Эпштейнъ	"	"	27	19	2	[illegible]	[illegible] ילד פרץ בר פרץ עפשטיין

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Мартъ	Адаръ			
„	2.	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	6	27	2	Отъ Кори	Олексинецкій дитя Мошко Нухимовъ Кингеръ „
2.	„	„	7	28	83	Отъ Старости	Олексинецкая еврейка Хан[illegible] Брана жена [illegible] Мошка Штейнгар[illegible]

1890 года Марта 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Февралѣ мѣсяцѣ по умершимъ мужескаго пола вышло женскаго одна №1; всего обоего пола Два №2.-

Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія ~~М[illegible]~~

מספר | באזה עיר מת, תקבר

...на 1890 годъ.

Кто умеръ.
...писавшіеся книгу... всего оказалось въ ... И что въ ... книгу ... Лева А. 2. — [illegible]
Олексинецкого сынъ Мошко Нухимовъ Клингеръ
Олексинецкая еврейка Хана Ивана жена Сруля Мошка Штейнгарта

חלק רביע מן מתים

מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מת, מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או אלמנה
	[illegible]					[illegible]
2	הלוקסוטש	6	27	2	[illegible]	הלוקסוטש ילד משה ... קלינגר
"	"	7	28	83	זקנה	הלוקסוטש ... חנה ... משה ... שטיינהארט

Часть IV. О умершихъ.

1890 года Апреля 1 дня. Нижеподписавшиеся книгу сию свидетельствовали, которая во всемъ оказалась в порядке и въ ней никакихъ неисправностей. И что въ листе книги Марта мѣсяцъ было по умершимъ мужскаго пола Одинъ №1, женскаго Одна №1, всего обоего пола Два №2.-

Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія [illegible]

1890 года Мая 1 дня. Что въ течении сего мѣсяца никакихъ смертныхъ случаевъ не было между евреями м. Олександріи удостовѣряемъ.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духов. Правленія [illegible]

Число: Женска.	Число: Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
3	"	На Олександрійскомъ Ев. Кладбищѣ	Май 21	Сивонъ 15	8	Оспа Корь	Ямпольскаго дочь Рейзя Зейдова Кертсманъ

חלק רביע מן מתים

מי מת, מה שמו, ומשפחתו, אם מת שמו, ומה היה, בתולה, או נשואה, או אלמנה	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת, ונקבר	
בשנת תר״נ [illegible] ... №1 ... №2 ... [illegible]						
[illegible] ילדה רייזא בר זיידא קערטמאן	[illegible]	8	סיון 15	יוני 21	[illegible]	

...женiемъ Апрѣля сего не было умер-
шихъ удостовѣряемъ:

[signatures]

...на 1890 годъ.

Кто умеръ

...Ова №2.—

Раввинъ

...Духов. Правленiя

Ямпольское дитя Рейзя Зейдова Кертманъ

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	באזה עיר מת, תקבר
1890 года Іюня 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію съ[ѣ]ряли [illegible] сличовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Маѣ мѣсяцѣ было умершихъ женскаго пола 11, мужскаго не было. Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія [signature]									[illegible]
1890 года Іюля 1 дня. Что въ истекшемъ Іюнѣ [illegible] между евреями м. Оленецка, въ томъ удостовѣряемъ: Раввинъ [signature] Членъ Духов. Правленія [signature]									
	3	На Оленецкомъ Ев. кладбищѣ	Іюля 16	Аба 10	2	Отъ кори	Бѣлогорецкая дочь Мойше Хаимовъ	3	[illegible]

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ		באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	סבת מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעבדו, או מה שמו, ומה היה: בתולה, או נשואה, או אלמנה
[illegible]		הרב [illegible]				[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]					
Бѣлогородкѣ [illegible] дитя Мойше-[illegible] Хаимовъ		[illegible]	15	10.	2	[illegible]	[illegible]

[illegible] не было умершихъ

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
〃	4	На Олексинецкомъ Ев. Кладбищѣ	Іюля 29	Аба 24	1	Отъ Корри	Олексинецкое дитя Мойши Шимонъ Шмуліовъ Бримеръ
	5	〃	Августа 12	Лулъ 8	1	Отъ Корри	Кишиневецкое дитя Сендеръ Беръ Товіовъ Мечъ

1890 года Августа 1 дня. Что действительно вынесенные Апрѣля [illegible] шести [illegible] книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ [illegible] сей было умершаго мужескаго пола Два № 2, женскаго не было.

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

	Кто умеръ
	Олексинецкое дитя Мойше-Шимона Шмуйлова Бримеръ
	...тельно въ истин... ...ствовали, кото... ...ней ... ...ерш...
	Мишневецкое дитя Сендеръ-Беръ Товіевъ Мешъ

חלק רביעי מן מתים

מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני חייו	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או אלמנה
1	בלאסטאק	יולי 29	אב 24	1	[illegible]	ולאדיסלאף הילד מ[illegible] ב״ר שמואל ברומער
	״	אויגוסט 12	אלול 8	1	[illegible]	[illegible] הילד סענדער בער ב״ר טוביה מעש

המעצה תש״ן באמצע לח״ד [illegible] אויגוסט [illegible] הנ״ל [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Anpeльa [illegible]

הרב [illegible]

משגיח [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

1890 года Сентября 1 дня. Нижеподписавшiеся книгу сію
освидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною,
ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Августѣ
мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола одинъ №1, жен-
скаго нѣтъ.-

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

1890 года Октября 1 дня. Что действительно въ истекшемъ Сен[тябрѣ]
между евреями м. Олексенца, въ томъ удостовѣряемъ;

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

1890 года Ноября 1 дня. Что действительно въ истекшемъ
умершихъ между евреями м. Олексенца въ томъ удос[товѣряемъ]

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

73

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ		מספר	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני חייו	מסה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
				לועזי	יהודי			

[illegible] …ствующ… книгу… …[illegible]… въ сей книгѣ …[illegible]… въ теченіи … …[illegible]… №1, …[illegible]

בשנת תר״נ בחודש [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] הספר הזה [illegible] [illegible] כתובות [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] נמרה [illegible] №1, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

הרב [illegible]

[illegible]

…ствіе …въ теченіи Сентября мѣсяцъ не было умершихъ въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [illegible]

Духов. Правленія [illegible]

…ствіе … въ теченіи Октября мѣсяцъ не было … м. Олексенцы … въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [illegible]

Духов. Правленія [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Ноябрь	Кислевъ			
"	6	На Омскомъ еврейскомъ кладбищѣ	10	10	3.	Отъ Крупа	Меровицкая дитя Герша Эліовъ Гольденбарі
"	7	"	12	12	1	Отъ Поноса	Копчинск[illegible] дитя Своша Давидов[illegible] Кигъ

1890 года Декабря 1 дня. Нижеподписавшіеся
книгу сію свидѣтельствовали, которая во
всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неис[правн]
остей. И что въ истекшемъ Ноябрѣ сего г[ода]
умершихъ мужескаго пола Два № 2, женск[аго]
пола небыло. —

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

74

חלק רביע מן מתים:

Кто умеръ.	מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	כמה שני חיתו	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו, ומעשיו, או מה שמו, ומה היתה בתולה, או נשואה, או מלאה
			כסליו	נאוועמ			
Меровицкое дитя Хершъ Эліовъ Гольденбергъ	6	[illegible]	10	10	3	[illegible]	מערוויץ ילד הערש בה"ר אליה גאלדענבערג
Конгчинское дитя Мошки Давидовъ Кацъ	7	"	12	12	1	ספאזמוס	[illegible] ילד משה בה"ר דוד קאץ

...подписавшійся ...
..., которая во ...
...ней нѣтъ неисправ...
...[illegible] было
...ва № 2, оплаче...

[illegible] [illegible] לחדש [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] הספר
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] כד [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] № 2, [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible]. — הרב [illegible]

[illegible signatures]

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска	Число: Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר: בנות נקבות	מספר: בנים זכרים	באזה עיר מת ונקבר
			Декабря	Тевеса						
4.	"	На Олексинецкомъ Ев. кладбищѣ	4	5	1/4	Отъ Канвульсій	Вышгородской дочь Машка Мошкова Бурштейнъ	4.	"	[illegible]
"	8	"	7	8	90	Отъ Старости	Олексинецкій еврей Мошко Шмаіовъ Мильманъ	"	8	"

1890 года Декабря 31 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ согласна съ вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ теченіи Декабря сего было умершихъ мужескаго пола Одинъ №1, женскаго Одна №1, всего обоего пола Два

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [signature]

	Кто умеръ.
	Вышгородское дитя Машка Мошкова Бурштейнъ
	Олексинецкій еврей Мошко Шмаіовъ Миц[illegible]манъ

[illegible] писавшіяся [illegible]
[illegible] рая во всемъ [illegible]
[illegible] равностей. И что [illegible]
[illegible] мужескаго пол[illegible]
[illegible] новна Дева [illegible]

חלק רביע מן מתים:

מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו, ומעמדו, או מה שכר, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
7	[illegible]	דעצעמבר 4	טבת 5	1/4	[illegible]	[illegible] ילדה [illegible] ב"ה משה [illegible]
8	″	7	8	90	[illegible]	[illegible] משה ב"ה [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ב[illegible]
הספר הזה [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]; [illegible] [illegible] [illegible] 2 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужека.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1891 года Января 1 дня. Нижеподписавшiеся книгу сiю свид...
всемъ оказалась вѣрною, въ ней ... ...ностей. И что
шихъ мужескаго пола Восемь № 8, женскаго Четыре № 4; всего ...

Раввинъ ...

Членъ Духов. Правлен...

1891 года Августа 23 дня. Что настоящая метрическ... книга съ тетр...
кая Городская Управа на основанiи постановл..., состоявшаг...
съ приложенiемъ печати удостовѣряетъ

И. Д. Городского Головы ...

И. Д. Секретаря ...

ПЕЧАТЬ КРЕМЕНЧУГСКОЙ ГОРОДСКОЙ УПРАВЫ

חלק רביע מן מתים

76

Кто умеръ.		באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	סבת מותו מחלי או מסיבה אחרת	בן מי מת שמו, ומשפחתו או בת שפר, ומה היתה בתולה, או נשואה, או אלמנה
			רוסי	יהודי			

...дписавшіеся [illegible] книгу сію свидѣтельствовали, которая во

...ей [illegible] листахъ [illegible] ...ростей. И что въ истекшемъ 1890 году было умер-

...8, [illegible] ...шихъ 4 у всего обоего пола Двѣнадцать № 12.

Раввинъ [illegible]

...Духов. Правленія [illegible]

...ная метрическая книга съ тетрадью во всемъ вѣрна; въ томъ Кременец-

...ли постановленіемъ [illegible] состоявшагося 21 сего Августа за № 408 подписью

...ряетъ

...Городского Головы [illegible]

И. Д. Скра[illegible]офъ

...евъ на 1890 годъ.

...ихъ.

...лѣзнь ...и отъ ...умеръ.	Кто умеръ.

1

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
„ " ____ 195 г.
№ 2279.
г. Тернополь

20 Лит. Г. 77

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинцкаго общества

Кременецкаго уѣзда.

На 1891 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
			Январь	Швата			
"	1	На Олексинскомъ Ев. Кладбищѣ	1	4	50	Отъ Чахотки	Олексинскій Евр. Ицко Лейбишовъ Каганъ

1891 года 1 Февраля 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась исправною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Январѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола одинъ, женскаго небыло.—

Раввинъ [illegible]

Членъ [illegible] Правленія [illegible]

[illegible]

Кто умеръ
Олексеецкий еврей Ицко Лейбашовъ Каганъ

חלק רביע מן מתים

79

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה יהודי	חודש ויום המיתה רוסי	באיזה עיר מת, ונקבר	מספר זכר	מספר נקבה
			שבט	ינואר			
[illegible] כהן	[illegible]	50	4	1	[illegible]	1	

היום תשעה בראשון לחד״ש פעברואר [illegible] הכ״א [illegible] את הספר
הזה [illegible] שהתחייבות כתובת היה כדוגמא [illegible]
[illegible] מספר אחד 1 [illegible]
[illegible] —

הרב [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1.	"	На Олекминскомъ Ев. Кладбищѣ	Февраля 18	Адара 1-го 22	50	Отъ Чахотки	Олекминская еврейка Шейндля жена Авруша Пресса

מספר: נקבה	מספר: זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר
1.	"	[illegible]

1891 года Марта 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, безъ неисправностей. И что въ истекшемъ Февралѣ сего года было умершихъ женскаго пола одна (1), мужескаго пола не было.

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія Знатокъ Языка Овшій Эрлихъ

4

...хъ.

...изнь ... отъ ... умеръ	Кто умеръ
	Александровская еврейка Шейндель жена Аврума Пресса

חלק רביע מן מתים:

מספר: זכרים	מספר: נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
			פעברואר	ואדר״			
	1	אלעקסאנדריא	18	22	50	[illegible]	אלעקסאנדריא אשה שיינדל בה״ר [illegible] פרעס

[illegible] ...авшийся книгу сию свид... [illegible] ...ая запись в журналъ, въ ней [illegible] февраль сего [illegible] ...ического года [illegible]

[illegible] בת [illegible] בראשון להחדש [illegible] הח״ו [illegible] הספר [illegible] [illegible] כתובתו היה [illegible] ומת בו שש [illegible] שורה [illegible] הספר [illegible] [illegible] 1 [illegible] היה. ו[illegible] [illegible]

[signature]

...веніи Знатитъ Янкель [illegible] ... [illegible]

הרב [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женскія.	Мужскія.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1891 года Апреля 1 дня. Что действительно в истекшем Марте умерших [не было] в м. Олексенца, в том удостоверяем:

Раввинъ [подпись]

Членъ Духов. Правленія [illegible]

читал Янкель-Овший Ерш...

1891 года Мая 1 дня. Что действительно в истекшем Апреле месяце не[умерших не было в] м. Олексенца, в том удостоверяем:

Раввинъ [подпись]

Членъ Духов. Правленія [illegible]

Янкель-Овший Ерш...

יהושע ... [illegible]

חלק רביע מן מתים:

מספר	באיזה עיר מת, ויקבר	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	כמה שני חייו	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה

Кто умеръ.

[illegible] въ мѣсяцѣ Мартѣ сего года не было умершихъ между ев-[реями:]

Раввинъ [signature]

[illegible] Правленія [illegible]

יעקב יהושע אורליק

[illegible] въ истекшемъ [illegible] сего года не было умершихъ между евреями

Раввинъ [signature]

[illegible] Правленія [illegible]

יעקב יהושע אורליק

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
1891 года Іюня 1 дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ [illegible] Олексенцъ, въ томъ удостовѣряемъ: Раввинъ [signature] Членъ Думов. Правленія [illegible] читъ Янкель-Овшія [illegible]							
2.	"	На Олексенецкомъ Ев. Кладбищѣ	Іюня 1	Сивонъ 7	35	Отъ Сухотки	Олексенецкая Еврейка Бунця жена Бойны Балсмелуха

מספר		באזה עיר מת, ונקבר
בנות נקבה	בנים זכרים	
Макъ сміцъ [illegible]		
2.	"	[illegible]

6

חלק רביע מן מתים:

Кто умеръ.	מספר זכרים / נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: ינו'	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
...менов истекшаго ...: Раввинъ ... Правление ... Общины [illegible]	На сей годъ небыло умершихъ между евреями и м.	[illegible]					
Ольксандр [illegible] Бунця жена Гойны Балсемука		[illegible]	7 [illegible]	1 [illegible]	35	[illegible]	[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
3.	"	На Олексеевку косм Ев. Кладбищѣ	Іюня 21	Сивана 27	1/2	Отъ Падучей бол.	Олексанекое доч. Сура-Хана Шмулёва Бриннеръ

1891 года Іюля 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, безъ нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Іюнѣ мѣсяцѣ было умершихъ женскаго пола Двѣ № 2 мужскаго ни…

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія Значитъ Анк…

Овшій Эрманъ

מספר בנות נקבה	מספר בנים זכרים	באזה עיר מת, ונקבר
3.	"	[illegible]

חלק רביע מן מתים

...	Кто умеръ	מין	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני חיה	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
	Олександское ... Сура-Хана Шмуйлова Брисмеръ	י	גאלאצוטש	יוני 21	סיון 27	1/2	[illegible]	[illegible] ... שרה חנה בת שמואל [illegible]

Ясно ... книгу сію свидѣ... ... записана вѣрно ... ... А. 2 ... (signature)

... Значить ... ... Ормитъ

[illegible] בראשון לחדש [illegible] ... היום ... [illegible]

[illegible] כתובה היה כבר ... [illegible]

... [illegible] 2 ... [illegible]

הרב [illegible] (signature)

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
4.	"	На Олексеевскомъ Ев. кладбищѣ	Іюля 26	Ава 3	1	Отъ Чахотки	Нишкевичкое дочь Гудя-Рейзя Мехель-Менделіова Закъ

1891 года Августа 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всемъ оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Іюлѣ сего года умершихъ женскаго пола Одна №1, мужескаго небыло.-

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія [illegible]

[illegible]

חלק רביע מן מתים:

84

Кто умеръ.	מספר		באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני חיה	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
	זכר	נקבה		יוני	יהודי			
				יולי	אב			
Мышкевичское [illegible] Гуся-Рейзя Мендель-Менделева Закъ		1	[illegible]	26	3	1	[illegible]	[illegible] ילדה היא[illegible] רייזא בר[illegible] זק

[illegible] ... [illegible] ... свидѣтел[illegible] ... [illegible], въ ней [illegible] ... [illegible] ... [illegible] небыло.-

[illegible]

[illegible] Знакомъ [illegible]

[illegible]

[illegible]

הרב [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1891 года Сентября 1го дня. Число дѣйствительно умершихъ въ истекшемъ [illegible] между евреями м. Олексенца, въ томъ удостовѣряемъ.							
							Раввинъ [signature]
						Членъ Духов. Правленія	
						Читатель Янкель-Овшій Эрманъ	
"	2	На Олексенец. космъ Ев. Кладбищѣ	Сентябрь 12	Элулъ 21	1 мѣс.	Отъ Конвульсій	Шумское дитя Янкеля-Менделя Кивовъ Кацъ

исправлено одинъ на два вѣрно Раввинъ [signature]

9

за 1891 годъ

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ	מספר (זכר / נקבה)	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: לועזי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
...отвѣтственномъ удостовѣряемъ: Раввинъ ... Правленія Общества ...	...ставкшемъ Августъ мѣсяцъ не было умершихъ						
			сентябрь [illegible]	אלול			
Шумское общество Янкель-Мендель Кововъ Кацъ	2	בשומסק	12	21	1 חדש	[illegible]	בן יענקל מענדל כ״ץ [illegible]

Раввинъ [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужеск.	Женск.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1891 года Октября 1 дня. Нижеподписавшиеся книгу сию свидетельствовали, которая во всем оказалась верною, в ней [illegible] неправильностей. И что в истекшем Сентябре сего года умершим мужеского пола один № 1, женского не было.—

Раввин [signature]

Член Духов. Правления Знатн[illegible] [illegible] Ерш[illegible]

1891 года Ноября 1го дня. Что действительно в истекшем О[illegible] [illegible]ших между евреями м. Олексенца, в точности вписаны:

Раввин [signature]

Член Духов. Правления Знатн[illegible] [illegible] Ерш[illegible]

חלק רביע מן מתים: 86

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באזה עיר מת, ונקבר	מספר

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

הרב מטעם

משמש יצחק יהושע [illegible]

истекшемъ Октябрѣ мѣсяцѣ не было умер-

стовѣряемъ:

[illegible signature]

יצחק יהושע [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר במה נקבות	מספר במה זכרים	באזה עיר מת, ויקבר
	3	На Алексеевскомъ Ев. кладбищѣ	Ноябрь 3	Кислевъ 14	1/2	Отъ [illegible]	Ямпольскій мальчикъ Срулъ-Нутя Ушеръ Зейдовъ Кертманъ		3	[illegible]

1891 года Декабря 1-го дня. Нижеподписавшійся книгу сію свидѣтельствовали, которая во всей оказалась вѣрною, въ ней нѣтъ неисправностей. И что въ истекшемъ Ноябрѣ сего было умершихъ мужескаго пола одинъ женскаго не было. — Исправлено 2 на три [illegible]

Раввинъ [signature]

Членъ Духов. Правленія Знакомъ Янкель-Ойзеръ Орингъ

на 1891 годъ.

	Кто умеръ
	Ямпольскій мальчикъ Сруль-Нута умеръ Зейдовъ Кертманъ

...нижеподписавшійся ... которая во всемъ ... Ноябрь ... овымъ ... 2 на три ... Ямполь ... Оршилъ

11

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת״ למנין העולם

חלק רביע מן מתים

87

מספר		באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני חיה	ממה מתו׳ מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
זכרים	נקבות		יוליאני	יהודי			
			נאיאבר	חשוון			
3		[illegible]	3	14	½	שוואכהייט	יאמפאל ילד ישראל-נטע בה״ר זייד-[illegible] קירטמאן

היום ... תשנ״ב הראשון לחודש דעמבר אנחנו החתומים ... הספר הזה ... שהתקדשת ... ... כי ... שורה ... ... לא היה ... ביום ... ויח׳

הרב [illegible]

[illegible] ...

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

1891 года Декабря 21 дня. Что дѣйстви- [тельно въ ...]
умершихъ между евреями м. Олексинецъ [въ томъ удос...]

Раввинъ [подпись]

Членъ Духов. Правленія Значитъ Янкель-Овшій
Ормиляхъ

1892 года Января 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу
раз во всемъ оказалась вѣрною, въ ней [...] неиспр...
1891 году было умершихъ мужескаго пола Три №3, же[н...]
пола Семь №7.-

Раввинъ [подпись]

Членъ Духов. Правленія Значитъ Янкель-Овшій
Ормиляхъ

Книга сія на основаніи постановленія Городской Уп[равы] состоявшагося 2...

חלק רביעי מן מתים

Кто умеръ	מספר זכר / נקבה	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יהודי	יוני	בנה שנים רבות	ממה מת מחלי או מסבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
...присутствіи ... м. Оленскаго ... Раввинъ ... Янкель-Овшій ... Орлинъ	...тельно въ теченіи 2 Декабря тогда небыло ... ихъ удостовѣряемъ; [signature] יעקב יהודה [illegible]						
Нижеподписав... ...рнаго, въ ней ...ческаго пола ... Раввинъ ... Янкель-Овшій ... Орлинъ	...ую книгу сію свидѣтельствовали, кото- ...тъ неисправностей. И что въ истекшемъ ... №3, женскаго четыре №4; всего обо... [signature] יעקב יהודה [illegible]						

...ѣнія Городской Управы ...ящагося 28 Февраля 1893 года за №60 были сведѣ-

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר		באיזה עיר מת, ונקבר
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.				נקבות	זכרים	
тельствуемы и оказалась съ другимъ экземпляромъ во всемъ сходною, въ томъ										
							Член Управы [illegible]			
							Секретарь			
							Завѣд. столомъ [illegible]			

Кто умеръ.

...здаптляромъ во все...

חלק רביעי מן מתים

89

מספר		באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, או מלאה
			רוסי	יהודי			

...дною, съ томъ Городская Управа удостовѣряетъ

Членъ Управы [illegible]

...ретарь

Завѣд. столомъ [illegible]

в 1891 годъ.

Кто умеръ.

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
„ " 195 г.
№ 2280
г. Тернополь

Лит. Г.

90

35

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинецкаго общества

Кременецкаго уѣзда.

на 1892 годъ.

Часть IV. О умершихъ

Число: Женска.	Число: Мужеск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяц: Христіанскій	Число и мѣсяц: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Январь	Тевеса			
.	1.	Въ Олекшицъ на Еврейскомъ кладбищѣ	6.	18	1	Конвульсіи	Мальчикъ Мошке-Меер, сынъ Олекшицкаго мѣщанина Занвель Бера Флаксман
	2.	Потом. 28 Июля 1894 выдано въ 1 раз — Секр. [illegible]	21.	4	1	тоже.	Мальчикъ Симха-Янкель сынъ Дубенскаго мѣщанина Іосиферъ-Шулимъ Софіяна.

מספר: נקבות	מספר: זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר
	1.	[illegible]
	1	[illegible]

חלק רביעי מן מתים

92

Кто умеръ	מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	מה סיבת חליו או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או פלאה
			יאנואר	טבת			
Мальчикъ Мойше-Меерь, сынъ Олексинецкаго мещанина Занвель Бера Флаксмана	1	באלקסיניץ בבית ועד לכל חי	6	18	1	מקאנוואלסיע	הילד משה - מאיר בר זאנוויל - בער פלאקסמאן אלעקסינעץ.
Мальчикъ Симха-Янкель сынъ Дубенскаго мещанина Іосифъ-Шулима Софіяна.		כהנ"ל	21.	4	1	והנ"ל	הילד שמחה - יעקב בר יוסף - שלום סאפיאן דובנא.

Часть IV. О умершихъ

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Января	Швата			
1	0	Въ Олкеникахъ на Еврейскомъ кладбищѣ.	28	11	мѣсяцевъ 25 дней	Конвульсіи	Дѣвочка Хая-Гента дочь Олекеницкаго мѣщанина Мордко-Лейзора Шмуклера.

מספר: נקבות	מספר: זכרים	באזה עיר מת, ונקבר
1	.	[illegible] בגוי ו' י"ז 61 תו

1892 года Февраля 1 дня. Нижеподписавшиеся книгу сию свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ: в ней неисправностей нѣтъ; а в ней умершихъ мужескаго пола два №2, женскаго пола — одинъ №1; всѣхъ умершихъ обоего пола три №3.

Члены Духовнаго Правленія { Староста / Казначей

Зачит по-русски Нисон М[illegible]

Кусель Мордк[illegible]

Кто умеръ
Дѣвица Хая-Гента дочь Ошкинецкаго мѣщанина Мордко-Лейзора Шмуклера.

[illegible] книгу сію сва[illegible]
[illegible] во всемъ пра[illegible]
[illegible] иметъ; а в цел[illegible]
[illegible] пока два № 2,
[illegible] умершихъ обоего [illegible]

חלק רביע מן מתים 93

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה	ממה סותי מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באיזה עיר מת, ונקבר	
			שבט	יאנואר		
הילדה חיה ענטע בת ר׳ מרדכי-ליזר שמוקלער מאשקינעץ.	[illegible]	ימים 25	11	28	באשקינעץ בקבורת [illegible]	

[illegible]

[illegible]
[illegible] 3.

[illegible] Нисонъ Миллманъ [illegible]
Кусил Мордко Левзонъ [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
			Февраля	Одера			
	3	Въ Александріи на Еврейскомъ кладбищѣ	19.	3	мѣсяцъ 1	Конвульсіи	Мальчикъ Овшія, сынъ Вызгородскаго мѣщанина Мошка Бурштейна

מספר		באזה עיר מת, ונקבר	
נקבות	זכרים		
	3.	[illegible]	

18[illegible] г. Марта 1 дня. Нижеподписавшиеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ: в ней неисправностей нѣтъ; а въ истекшемъ мѣс. было умершихъ мужескаго пола одинъ.

Члены Духовнаго Правленія { Староста } Казначей.

Раввинъ по Русск. Ниссонъ [illegible]

Кусіель-Мордко [illegible]

...1892 годъ.

Кто умеръ	
Мальчикъ Овшей, сынъ Вышгородскаго мещанина Мошки Бурштейна	

...свидетельствовали

...в ней неисправностей

...скаго пола одинъ (1).

...по Русски Николай Мишинъ

Куриель-Мордко Зельбонъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת״   למנין היונים

חלק רביע מן מתים   94

מספר זכרים	מספר נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה יוני	חודש ויום המיתה יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
			פעברואר	יא דר			
3		אלעקסינץ ונקבר בבית [illegible]	19.	3	ירח 1	קאנוואלסיע	הילד יהושע בן משה בורשטיין מווישגורודאק

בשנת תרנ״ב [illegible] לפ״ק

[illegible]

[illegible]

הרב [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			

1892 г. [illegible]

Что в течении марта, апреля, мая и июня месяцев не было ни одного смертнаго случая между Евреями Олексинецкаго общества, в том подписями нашими удостоверяем.

Члены Духовнаго Правления { Староста / Казначей.

מספר		באזה עיר מת, ונקבר
בנות נקבות	בנים זכרים	

По русски Нисонъ М...

Кусель Морд...

	Кто умеръ.	

... [illegible] мисяцевъ не
... месяцу Евреями
... [illegible] ми [illegible]
... поста
... [illegible]

חלק רביע מן מתים

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באיזה עיר מת, ונקבר	מספר: מתים זכרים	מספר: מתים נקבות
	בשנת [illegible]						
	[illegible]						
	[illegible]						
	[illegible]						

[illegible]

По русски Нисонъ Мишинъ

Кусель Мордх. Элзонъ

[illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число. Женск.	Число. Мужеск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяц. Христіанскій	Число и мѣсяц. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Іюля	Аба			
	4	Въ Александріи на Еврейскомъ кладбищѣ	26	16	80	Старости	Вишневецкій мѣщанинъ Иосель-Вольфъ Абовъ Переръ

18[9]2 года Августа 1 дня. Нижеподписавшиеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ: въ ней неисправностей нѣтъ; а въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола одинъ №1.

Члены Духовнаго Правленія (Староста
Казначей

למניז היונים

מספר נקבות	מספר זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר
	4	[illegible]

По русски значит [illegible]
Кусельмаргдк [illegible]

...за 1892 годъ.

...	Кто умеръ
	Вишневецкій мѣщанинъ Іосель-Вольфъ Абовъ Переръ

...ниго сію свидѣтельство ... вписаннымъ: в ней не... ...ть [illegible] было умер-

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת״ למניז היונים

חלק רביע מן מתים 96

מספר	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	סמה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		יולי	אב			
4	בוולקאוויסק [illegible] נקבר [illegible]	26.	16	80	זקנה	[illegible] איצע - וואלף בן אביו לייזר [illegible]

קבלתי השטר בראשון לחדש אוגוסט [illegible]

[illegible] את השטר הזה [illegible]

[illegible] אחד [illegible]

Русскій [illegible] Нисонъ Мильманъ [illegible]

[illegible] Эльзонъ. [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій	Еврейскій			

1892 г. Сентября 1 дня. Что в истекшем августе м[еся]це не было смертных случаев между евреями Олексинецкаго общества, что и подписями нашими удостоверяем.

И. д. Раввина Вишневецкаго участка
Кременецкий Раввин [signature]

Члены Духовного Правления Староста знач[illegible] Нисон Михл[illegible]
Казначей Кусель-Мордко [illegible]

מספר		באיזה עיר מת, ונקבר
נקבות	זכרים	

...за 1892 годъ.

...	Кто умеръ
	...августъ мѣсяцъ не было
	...[illegible]цкаго общества,
	...мъ
	...цкаго участка
	[illegible]
	Староста [illegible] Нисонъ Миклманъ
	Казначей. Кусель-Мордко Эльзонъ.

ספר לכתוב :כו מתים של יהודים משנת אלף תת׳ למניז היונים

חלק׳ רביע מן מתים 97

מספר:		באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מות: מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			יהודי	יולי			

בחדש [illegible] בראשון לירח ספטמבר לנוצרים

בזה הננו מודיעים להעיד שבחדש הירח אוגוסט
לא היו שום מתים בכל עדתנו באלעקסינעץ

הרב [illegible]

גבאי [illegible]

ונאמן קהלתנו מרדכי העלזון

Часть IV. О умершихъ

Число. Женскъ.	Число. Мужеск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Сентябрь	Элула			
	5	Въ Оленицѣ на Еврейскомъ кладбищѣ. —	3.	23	1/2	Конвульсіи	Мальчикъ Іосифъ-Ушеръ, сынъ Вишневецкаго мѣщанина Сруля Хайленецкаго Чагинца.
	6		19	10	мѣсяц. 7	тоже	Мальчикъ Аронъ сынъ Бѣлозорскаго мѣщанина Аріеля Цицина.

מספר זכרים	מספר נקבות	באזה עיר מת, ונקבר
5		[illegible]
6.		[illegible]

חלק רביע מן מתים

Кто умеръ.	מספר: זכרים	מספר: נקבות	באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	שני המת	סבה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
				[illegible]	אלול			
Мальчикъ Іосеръ-Ушеръ, сынъ Вишневецкаго мѣщанина Сруля (Кайгенецкаго) Чачица.	5		[illegible] [illegible]	3.	23	1/2	[illegible]	הילד יוסף־אשר בן ישראל ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Мальчикъ Ааронъ сынъ Бѣлозорскаго мѣщанина Арiеля Цизина.	6.		[illegible]	19	10	7 ירחים	[illegible]	הילד אהרן בן אריאל ציזין [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій	Еврейскій			

1892 г. Октября 1 дня. Нижеподписавшиеся книгу сию свидетельствовали и ведение оной оказалось вовсе правильным: в ней неисправностей нет; а в истекшем году было умерших мужескаго пола четыре № 4. Въ № 5 муж. пол читать "Чагинца".

И. д. Раввина Вишневецкаго участка, Кременецкий Раввин [signature]

Члены Духовнаго Правления (знающие по Русски) Нисон Мильман

Кусель Мордко Ливерант

ני היונים

מספר		בְּאֵזֶה עִיר מֵת, נִקְבַּר
נקבות	זכרים	

...на 1892 годъ.

Кто умеръ.
...книгусію свидѣтельст...
...православными: 2 ней
...отъ было умершихъ
...по ситатю Чагинца.
...а, Кременецкій Раввинъ
...Исаакъ Микманъ
Нусель Мордко [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת״ למניין היונים

חלק רביע מן מתים 100

מי מת, מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה	ממה מותו מחולי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רומי	באיזה עיר מת, ונקבר	מספר: זכרים	מספר: נקבות

בשנת תשלג בראשון לירח וקטנוס למספרם

לאמתת החי בקרן את הסנרהאר [illegible] בושו [illegible] כל

ויורה [illegible] אזן אוגבדה [illegible] כהה״.

הרב [illegible]

גבאי [illegible]

ונאמן בית חול [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число. Женскя.	Число. Мужскя.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Октября	Хешвана			
2	-	Въ Олексинцѣ на Еврейскомъ кладбищѣ. —	15.	6	½	Конвульсіи	Дѣвочка Цивя дочь Вишневецкаго мѣщанина Товія Меша.
3	-	"	23.	14	3½	Скарлатины	Дѣвочка Хава дочь мѣщанина м. Вербы Дубенскаго уѣзда Мануся-Михеля Сосинка

...	Кто умеръ.
	Дѣвочка Цива дочь Вишневецкаго мѣщанина Товія Меша.
...нина	Дѣвочка Хава, дочь мѣщанина м. Вербы Дубенскаго уѣзда Мануеля-Мехеля Сосинка

חלק רביע מן מתים

101

		כאזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
			אוקטאבער	חשון			
		[illegible] [illegible]	18	6	½	מקאנוואלסיע	הילדה ציבא בת טוביה מעש מווישנעוויץ
		[illegible]	23.	14	3½	משקארלאטינע	הילדה חוה בת מאניש־מיכל סאסונקע מווערבא מחוז דובנא.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Октябрь	Хешвона			
4	"	Въ Олексинцѣ на Еврейскомъ кладбищѣ. —	25.	16	84	Старости	Женщина Нехама Иоселевна Эйль-Башъ изъ м. Бѣлогородки
.	9	"	28	19	1/2	Конвульсіи	Мальчикъ Аврумъ-Ицекъ сынъ Олексинецкаго мѣщанина Мордка Сегала

въ 1892 годъ.

Кто умеръ.
Женщина Нехама Иоселевна Эль-бейн изъ м. Бѣлогородки
Мальчикъ Аврумъ-Ицхокъ сынъ Александровскаго мѣщанина Мордка Сегала

ספר לכתוב בו: מתים של יהודים משנת אלף תת"י למנין היונים

חלק רביעי מן מתים

122

מספר זכרים	מספר נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יוני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו חולי או מסיבת אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
			אויגוסט	חשון			
		באלעקסינעץ קבורת ועוד [illegible]	25.	16.	84	זקנה	האשה נחה אשת ר' יואל אלבין מבעלאגראדקי
9.		בה"ל	28	19	1/2	קאנוואלסיע	הילד אברהם-יצחק בן מרדכי סגל מאלעקסינעץ —

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1892 г. Ноября 1-го дня. Нижеподписавшиеся книгу сию свидетельствовали и ведение оной оказалось во всем правильным: в ней неисправностей нет; а в истекшем году было умерших мужского пола один № 1, женского пола — три № 3, всего же умерших обоего пола — четыре № 4.

Кременецкий Раввин [illegible]

Члены Духовного Правления (Староста (Казначей.

По-русски значит: [illegible]

Кусиель Эльзон.

…въ на 1892 годъ.

…ъ.

…знь …отъ …мерь.	Кто умеръ.

…свидетельствовали и ведение …ностей нѣтъ; а в истекшем …1, мужескаго пола – три №3;

[illegible signature]

…ски Значит: Исаакъ Ми…

…тель Эльзонъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת״ למניין היונים

חלק רביע מן מתים

103

מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה	משה מותו מחלי או מסיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	באיזה עיר מת, ונקבר	מספר: מתים	מספר: נקבות וזכרים

בשנת [illegible] בראשון לירח [illegible]

[illegible] … ולרוחה [illegible] … 3 [illegible] … 4 .

הרב [illegible]

גבאי יוסף [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר נקבות	מספר זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר

1892 г. Декабря 1 дня.

Что въ истекшемъ мѣсяцѣ не было смертныхъ случаевъ между евреями Олексин-каго общества, в томъ подписями нашими удостовѣряемъ.

Кременецкій Раввинъ [illegible]

Члены Духовнаго Правленія: Староста, Казначей.

Нисонъ Миллманъ. Знаю по русски

Кусельмордко Ямш[illegible]

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר נקבות	מספר זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר
	10		Декабря 5		2	Отъ Тифа	Мальчикъ Гецъ сынъ Теофипольскаго мѣщан[ина] Староконстантиновскаго у[ѣзда] Анкеля Гершман[а]		10	

...	Кто умеръ.
	...ая междудворянии Александр...
	...восто ворвенъ.
	...мавинъ [illegible]
	...слонъ Милманъ
	Кусиель Мордко Эльман...
	Мальчикъ Гецл
	сынъ
	Теофипольскаго мещанина
	Староконстантиновскаго уезда
	Анкеля Гершмана

חלק רביעי מן מתים 104

מספר: זכרים / נקבות	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: יוני	כמה שני המת	סבת מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
	...ыр по русски				בשנת [illegible] בראשון לירח דחשון למספרם בזה הרב ומומנים להעיד שבמשך הירח הזה לא היו מתים בקהלתנו שום מתים כלל הרב דובנוב גבאי [signature] ונאמן [illegible] מרדכי העלמן	
10		חשון	5	2	חטטין	הילד גדליה בן [illegible] מטעאפאל

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Декабрь	Тевесъ			
	1	Въ Александрѣ на Еврейскомъ кладбищѣ. —	15	8	1	Воспаленіе легкихъ.	Мальчикъ Вольфъ, сынъ Александрскаго мѣщанина Іосифа Кимбарга

1892 г. Декабря 31 дня. Что в сей книгѣ неисправностей нѣтъ, а въ настоящемъ мѣсяцѣ было умершихъ мужскаго пола только одинъ №1, въ томъ подписами нашими удостовѣряемъ.

Кременецкій раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Староста Казначей. Нисонъ Миринъ Купецъ Мордко Эльзонъ

חלק רביע מן מתים

195

...	Кто умеръ	מספר (זכרים / נקבות)	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה: יווני	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	מאיזה חולי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
				דעצעמבער	טבת			
	Мальчикъ Вольфъ, сынъ Александрійскаго мѣщанина Іосифа Ни...арга	18.	באלעקסאנדריא	15	8	1	וואספאלעניע	הילד וואלף בן יוסף גינבורג מאלעקסאנדריא

...разностей нѣтъ, а 2 ...
...на только одинъ №1,

[illegible signature]

...Митинъ
...Мордко Элизонъ

Значится по Русски

בשנת תרנ״ג ביום 31 לירח דעקאבער לספירתם

בזה באנו להעיד שבהספר הזה לא נפל שום טעות כלל
ובירח העבר היה רק מת אחד בזה.

הרב דוב גוטין

גבאי [illegible signature]

ונאמן [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женск.	Мужск.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1893 года Января 1 дня. Что въ сей книгѣ неисправностей нѣтъ, а въ теченіи сего года было умер…
всѣхъ же умершихъ обоего пола — четырнадцать № 14, в томъ подп… написи удостов…

Книга сія на основаніи постановленія Городской Управы, состоя…
была провѣрена, (въ томъ) и оказалась съ тетрадью всѣхъ сходн…
удостовѣряетъ. Взятое въ скобки (въ томъ) не чит…

Членъ Управы Гудима

И. д. Секретаря Тасоднев

חלק רביעי מן מתים

106

Кто умеръ	מספר		באזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	מפני מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה
	זכרים	נקבות		יוני	יהודי			

…ней книгъ, а въ теченіе года было умершихъ мужескаго пола десять № 10, женскаго пола - четыре № 4

… № 14, в томъ подписями удостовѣряемъ.

Кременецкій Раввинъ [signature]

Члены Духовнаго Правленія [signature]

Староста [signature]

Казначей [signature]

[illegible]

…вленія Городскаго…, состоявшагося 15 Октября 1894 года за № 527

…съ съ тетрадью исходного, въ томъ Городская Управа

(въ томъ) не чита…

[signature]

Кто умеръ.

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
„___“ ________ 195 г.
№ 2221
г. Тернополь

Лит. Г.

35

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинецкаго общества

Кременецкаго уѣзда

на 1893 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1.	.	Въ Олексинцахъ на Еврейскомъ кладбищѣ	Январь 5.	Тевета 29.	85	Старости	Женщина Двойра, жена Олексинецкаго мѣщанина Ида-Лейба Хацкій.
.	1	〃	9	Швата 4	88	тоже	Олексинецкій мѣщанинъ Уронъ Мордко-Ицко Моганъ

מספר. זכרים	מספר. נקבות	באיזה עיר מת ונקבר.
	1	[illegible]
1		[illegible]

на 1893 годъ.

	Кто умеръ.
	Женщина Двойра, жена Олкеницкаго мѣщанина Иоса-Лейба Цацкій.
	Олкеницкій мѣщанинъ Аронъ Мордко-Ицковъ Моганъ

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת	בן כמה שנים	חורש ויום המיתה		באזיה עיר מת ונקבר.	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
			טבת	יאנואר			
אשה דבורה אשת ר׳ יהושע-ליב צאצקי מאלקעניק.	זקנה	85	29.	5.	אלקעניק [illegible]		
			שבט				
הזקן אהרן בר׳ מרדכי-יודל מאגאן מאלקעניק.	[illegible]	38	4	9	שם	1	

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1893 г. Февраля 1 дня. Ниже подписавшиеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ: в ней неисправностей нѣтъ; а в истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ муж. пола одинъ № 1, жен. же пола — тоже одинъ № 1, всѣхъ умершихъ обоего пола два № 2.

Кременецкій Раввинъ [illegible]

Члены Духовнаго Правленія { Староста. Казначей.

[illegible] [illegible]

מספר.		
זכרים.	נקבות.	באויה עיר מת ונקבר.

[illegible] Мицр[illegible]

на 1893 годъ.

	Кто умеръ.
	...ацій свидѣтельствованъ ...ами: в ней неисправностей ...ые пока одинъ №1, всех ...-бали пока два №2.
	[illegible signature]

חלק רביע מן מתים. 109

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חורש ויום המיתה. יהודי.	יוני.	באויה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים נקבות
	בשנה הזה [illegible] לירח [illegible] לעברים אנחנו החתו׳ קבלנו את הספר הזה ולא מצאנו בו שום טעות כלל ונמצא הספר [illegible] אחד ו[illegible] גב׳ אחת [illegible] 2. הרב דמתא נאמן גבאי יוסף [illegible] ונאמן [illegible]					

[illegible signature] [illegible signature]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1893го года Марта 1го дня. Что в течені[illegible]

[illegible] умершихъ между Евреями мѣстечка [illegible]

Раввинъ А. Гольденбергъ

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

Кто умеръ.
...Что ...
...

חלק רביע מן מתים. 110

מספר		באזיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		בן כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
נקבות	זכרים		יוני.	יהודי.			

...было въ истекшемъ Февралѣ мѣсяцѣ не...
...мксенции въ томъ Свидѣтельствуютъ:

[illegible signatures]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1893-го года Апреля 1-го дня. Что действительно в ... умершихъ въ местечке Олексеницъ въ т... свидетельст...

Раввинъ А. Р...

Членъ Духовнаго правления [illegible]

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ.	מספר זכרים נקבות	באויה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	כמה שנים חי	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה

Что действительно в истекшем Марте смертных случаев не было
случаев в том свидетельствуем:

[signature] А. Ран[illegible]

[illegible] [signature]
[illegible Hebrew signature]
Ученый Еврей Мизман

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
2	—	умерла и погребена въ м. Олексинцахъ	Апреля 10	Иаръ 6	2	Конвульсія	Дѣвочка Рейзя Шимун[illegible] Абовна Лернеръ изъ Луцка

1893го года Мая 1го дня. Ниже подписавшiеся Книгу сiю свидѣтельствовали и веденiе оной оказалось во всемъ правильнымъ въ немъ нѣтъ не исправностей; въ истеченiе Апреля мѣсяца было умершихъ женскаго пола одна № 1

Равинъ [illegible signature]

Членъ Духовнаго Правленiя [illegible signature]

	Кто умеръ.
	Девочка Рейзя Шлиомъ-Ароновна Лернеръ изъ Луцка

…ре подписавш…
…вовали и ведение
…вшимъ въ ней
…екшихъ Апреля
…ского полугодия

[illegible]

חלק רביע מן מתים. 112

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באזיה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים
ילדה רייזי בת ה' [illegible] [illegible]	[illegible]	2	אייר 6	אפריל 10	[illegible]	—

[illegible]

הרב [illegible]
[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר		באויה עיר מת ונקבר.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.				נקבות	זכרים	

1893го года Iюня 1го дня. Что действительно в истекшем с... между Евреями местечка Олексинцы в том свидетельству...

Раввинъ

Членъ Духовнаго Правленiя [illegible]

[illegible] Ицк[illegible]

Кто умеръ.

חלק רביע מן מתים. 113

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת	כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.
...въ истекшемъ Мае месяце не было умершихъ ...свидетельствуемъ.					
[illegible] Нисонъ Мигерманъ					

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1893го года Іюля 1го дня: Сія Метрическая [illegible] части умершихъ
евреевъ Местечка Олекшицъ(?) въ томъ [illegible] [illegible]
Раввинъ Абрамъ Гольдберг(?)
Члены [illegible] Правленія [illegible] [illegible]

...ъ на 1893 годъ.

...вънъ ...етъ ...меръ.	Кто умеръ.
	[illegible]

 8

114

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בהולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חורש ויום המיתה. יהודי.	חורש ויום המיתה. יוני.	באזיה עיר מת ונקבר.	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]	

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
—	2	Умеръ и погребенъ въ м. Олькеникахъ —	~~Августа~~ Іюля 9	~~Элула~~ Ава 8	64	Отъ старости	Старикъ Залманъ-Вольфъ Шмуелевъ Марнелъ изъ Олькеникъ

1893-го года Августа 1-го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію засвидѣтельствовали и въ ней никакихъ неисправностей и по исчисленію Іюля мѣсяца умершихъ мужскаго пола одинъ №1.

Раввинъ Л. Гольденбергъ

Свидѣтель Рубинштейнъ [illegible]

[illegible]

Примѣчаніе. Зачеркнутое въ графахъ число и мѣсяцъ Августа и Элула и написанному вѣрить Іюля и Ава вѣрить.

Раввинъ Л. Гольденбергъ

[illegible]

9 115

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או כסיבה אחרת.	שנות חייו	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים / נקבות
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] 8	[illegible] 9	[illegible]	2
[illegible]						

Кто умеръ.

Сафрикъ Залманъ-Вольфъ Шмулевичъ [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
—	3	Прот. [illegible] Радетинки и погребенъ въ м. Олексинцахъ	[illegible] 21.	[illegible] 21.	1½	Убитъ	Юноша Умеръ Матусовъ Бендеръ Идр Олексенцъ

1893 года Сентября 1го дня Мы нижеподписавшіеся книгу сію свѣряли и пересматривали и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей а въ исправленіи Августа мѣс. было умершихъ мужескаго пола одинъ 1

Раввинъ Л. [illegible]

Членъ [illegible] Мравчинъ

Кто умеръ.
№ 3 Умеръ Матусiовъ Пейсахъ Олексинецъ

חלק רביע מן מתים.

ספר זכרים	באויה עיר מה ונקבר.	חורש ויום המיתה. יוני.	חורש ויום המיתה. יהודי.	בשנה כמה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
3.	[illegible]	אויגוסט 21.	אלול 21.	17	[illegible]	[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1893 года Октября 1го дня [illegible] евреями [illegible] Олексинца въ [illegible]

Раввинъ Абрамъ Голь[illegible]

Членъ Духовнаго Правленія

1893 года Ноября 1го дня. [illegible] между евреями [illegible] Олексинца въ [illegible]

Раввинъ А. Гольденбергъ

Членъ Духовнаго Правленія

на 1893 годъ.

Кто умеръ
[illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנה אלף תת" למנין היונים.

חלק רביע מן מתים.

מספר זכרים	מספר נקבות	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		[illegible] Сентябрь мѣсяцѣ не было умершихъ между мужчинъ:					
		Раввинъ [illegible]					
		[illegible]					
		Знахарь [illegible] Миллманъ					
		[illegible] Октябрь мѣсяцѣ не было умершихъ женщинъ сего уезда:					
		[illegible]					
		Знахарь [illegible] Миллманъ					

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר		באיזה עיר מת ונקבר.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.				זכרים	נקבות	

1893 года Декабря 1го дня. [illegible] в настоящем [illegible]

[illegible] [illegible]

Раввин Л. [illegible]

Член [illegible] [illegible]

[illegible]

на 1893 годъ.

	Кто умеръ.

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים חי	חורש ויום המיתה. יהודי.	יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים.	נקבות

...въ истекшемъ ноябрѣ м-цѣ не было умершихъ между евреями

Г. Знамен... Насонъ Маймонъ

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Декабрь	Тевесъ			
3	—	Умеръ и похоронена въ М. Олексеничахъ	16.	19	60	Отъ старости	Старуха Сура Азріель Урожден. Креймеръ Изъ Олексеницъ
4.	—	тоже	23	21	84	тоже	Старуха Добриша Вольфовна Кацъ. Изъ Олексеницъ
—	4	тоже	23	21	76	тоже	Старикъ Іойна Гершонъ Чацкій Изъ Олексеницъ

Кто умеръ.
Старуха Суба Азріелевна Убфрмог Креймеръ Изъ Олекснца
Старуха Добриша Вольфовна Кацъ. Изъ Олекснца
Старикъ Іойна Гершовъ Чацкій Изъ Олекснца

119

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת	בן כמה שנים	חורש ויום המיתה. יהודי.	חורש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים	מספר נקבות
[illegible]	[illegible]	60	טבת 19	[illegible] 16	[illegible]	—	
[illegible]	[illegible]	84	26	23	[illegible]	—	
[illegible]	[illegible]	76	24	23	[illegible]	1	

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1894 года Января [illegible] дня [illegible] книгу сію свидѣтельствовали [illegible] [illegible] а въ [illegible] [illegible] умершихъ мужескаго пола [illegible] а женскаго [illegible], а всѣхъ [illegible] 43

[illegible]

Членъ [illegible]

[illegible]

1895 года Августа 2 дня. Сю настоящую метрическую тетрадку, оказавшуюся сходною; в... ская Управа на основаніи постановленія сво... подписью и приложеніемъ печати удостовѣря...

ПЕЧАТЬ КРЕМЕНЕЦКОЙ ГОРОДСКОЙ УПРАВЫ

Членъ Управы [illegible]

И. д. Секретаря [illegible]

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים חי	חורש ויום המיתה. יהודי.	חורש ויום המיתה. יוני.	באזיה עיר מת ונקבר.	מספר
[illegible]	[illegible]				[illegible]	

Кто умеръ.

...настоящая метрическая книга, по сличеніи съ ори-
...инальною сходна; въ томъ, Кременецкая Город-
... постановленіемъ своимъ отъ 21 сего Августа за № 394,
...печати удостовѣряетъ.—

Членъ Управы [illegible]

И. д. Секретаря [illegible]

Печать Кременецкой Городской Управы

93 годъ.

Кто умеръ.

Лит. Г. 1 121

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
„—" ——— 195 г.
№ 2282
г. Тернополь

35

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинецкаго общества

Кременецкаго уѣзда

на 1894 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	1.	Въ Олексенцахъ на еврейскомъ кладбищѣ	Апреля(?) 10.	Ияра(?) 15	32	отъ чахотки	Мужчина Шмуль Берковъ [illegible] изъ Вишневца

1895 года Января 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось по самимъ правиламъ и въ ней не было никакихъ неисправностей; въ теченіи же 1894 года было умершихъ мужескаго пола одинъ, а всего одинъ № I.

Раввинъ А. [illegible]

Членъ Городскаго Управленія [illegible]

מספר		באיזה עיר מת ונקבר
זכרים	נקבות	
1.		[illegible]

123

Кто умеръ.		באיזה עיר מה ונקבר.	חורש ויום המיתה. יוני.	חורש ויום המיתה. יהודי.	שנים	ממה מותו, מהלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
Мужчина Шмуль Берковъ Шилеръ изъ Вишневца	1.	[illegible]	[illegible] 15.	שבט 15.	82	[illegible]	[illegible]

[illegible]

...писавшійся книгу ... оказалось по ... [illegible] ... мужского ...

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1894 года Марта 1го дня. Сию [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]:

Раввинъ А. [illegible]

Секр. Духовн. Правления [illegible]

מספר		באיזה עיר מת ונקבר
נקבות	זכרים	

חלק רביע מן מתים. 124

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מהלי או מסיבה אחרת.	בנה ש׳ ימי	חורש ויום המיתה. יהודי.	חורש ויום המיתה. יוני.	באזיה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים. נקבות
[illegible]	между евреями	умершихъ		не было	[illegible]	
			[illegible]		Метрической [illegible]	

Handwritten across columns: [illegible] ~~году~~ не было умершихъ между евреями [illegible]

[illegible] Метрической [illegible] (signature)

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1894 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

189[illegible]-го года Апреля 1-го дня. Сию [illegible] метрическую [illegible] между евреями местечки Олександрия [illegible]

Казенный [illegible] Р[illegible]

Член [illegible] Правления [illegible]

125

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מהלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באזיה עיר מת ונקבר.	מספר

[illegible] мѣсяцъ Мартъ не было никакихъ умер-

[illegible] свидѣтельствую;

[illegible] Мармахеръ 19/0/1

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1894 года Мая 1го дня. Сию [illegible] метрическую [illegible]
метрики Олександра [illegible] свидетельствую
Раввин А. Гольденберг
Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

מספר		באזה עיר מת ונקבר
נקבות	זכרים	

...	Кто умеръ
	...ственно въ
	...Винавертсвуаме[illegible]
	...равв[illegible]
	...Раввинъ

126

חלק רביע מן מתים.

מספר (זכרים)	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שנים	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
	...текущемъ году не было умершихъ между евреями					
	...есть Михельсонъ. [illegible]					

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
		189[illegible]-го года [illegible] 1-го дня. Сію [illegible]					
		[illegible]					
		Раввинъ А. [illegible]					
		Члены Духовнаго Правленія [illegible]					

Кто умеръ.

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מהלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים חיה	חודש ויום המיתה.		באזיה עיר מת ונקבר.	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

[illegible] Мая не было никакихъ умершихъ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Июня	Сивана			
1.		въ Олександрів на еврейскомъ кладбищѣ	5	13	76	отъ старости	Мещанка Хая-Роси Вольфовна Сацкій изъ Кременчуг

1894-го года Июля 1-го дня. Ниже подписавшиеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всѣхъ правильнымъ и въ ней помарокъ никакихъ не оговоренныхъ нѣтъ; въ теченіи мѣсяца было умершихъ еврейскаго пола одна № I

Раввинъ Л. Рейдерберг

Члены Духовн. Правленія Знаменщ

Кто умеръ
Мещанка Хая-Роси Вольфовна Сацкий.- Изъ Кременца

[illegible]

128

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	בן כמה שנים	חורש ויום המיתה. יהודי.	חורש ויום המיתה. יוני.	באזיה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים	מספר נקבות
זקנה חיה-רעסיל בת ר' וואלף סאצקי מקרעמניץ	מזקנות	76	סיון 9	יולי 7	בקרעמניץ		

בשנת תשנ"ה [illegible]

למען [illegible] הספר הזה [illegible] שאין בו שום [illegible]

ובזה [illegible] נפטרים [illegible] בסה"כ א' [illegible]

הרב [illegible]

[illegible] - [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1894 года Августа 1 дня Ст. [illegible] [illegible]

м-ца Александр[illegible] [illegible] свидетельствуем.

Раввин [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

מספר		
זכרים	נקבות	...ה עד כת נקבר

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

Кто умеръ.
. Действительно в[illegible]
[illegible]ствуетъ!
Раввинъ [illegible]
[illegible] Зальцманъ

129

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים חי	חורש ויום המיתה. יהודי.	יוני.	באזיה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים.	נקבות.
[illegible]	[illegible]	[illegible]	не было	[illegible]	[illegible]		[illegible]
				|||||||	[illegible]		[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
2		Въ Олексинцѣ на мѣстномъ кладбищѣ	Августа 15.	Ава 25	4 мѣсяца	Отъ коклюша	Дѣвочка Ревекка-Либа Хаимовна Хаутъ изъ Вишневца
3		Тоже	24.	Елула 6.	1.	Отъ конвульсій	Дѣвочка Хая-Зисля Шмуловна Потрахъ изъ Олексинца

1894-го года Сентября 1-го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію освидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней никакихъ неисправностей; въ теченіи сего мѣсяца было умершихъ только женскаго пола два №2.

Раввинъ А. Розенбергъ

Членъ Думской Управы Уполномоченный

Кто умеръ.
Дѣвочка Ривка-Липша Кивовна Кацъ изъ Вашковецъ
Дѣвочка Хая-Зисля Шимоновна Потыкъ изъ Олексинца
[illegible]

130

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	שנים	חורש ויום המיתה.		באויה עיר מת ונקבר.
			יהודי.	יוני.	
			אלול	אוגוסט	
ילדה רבקה-ליפשא בת עקיבא כ"ץ מ[illegible]	[illegible]	4 חדשים	25	15	ב[illegible]
ילדה חיה-זיסל בת שמעון [illegible] [illegible]	[illegible]	1	6	26	ב[illegible]

[illegible] בשנה [illegible]

לעדות החתומים [illegible] את הספר הזה [illegible]
[illegible] 42.

הרב [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1894-го года Октября 1-го дня. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

מספר		באיזה עיר מת ונקבר.
זכרים.	נקבות.	

131

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ.	מספר זכרים	באזיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	כמה שנים	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
[illegible] въ	течении	месяца	не было	умершихъ	между	евреями.	
[illegible]							
[illegible]	[illegible]	[illegible] —	[illegible]				

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		1894-го года Декабря [illegible] дня. Сим [illegible] [illegible] в [illegible] [illegible] [illegible]					

Раввин [illegible] Гольденберг

Член [illegible] [illegible] [illegible]

...хъ.

...ізнь отъ ... умеръ.	Кто умеръ.
[illegible]	[illegible]

132

חלק רביע מן מתים.

מספר זכרים	באזיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	כמה שנים חי	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרה.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאכה
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1894-го года Декабря 1-го дня. Сим [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] свидетельствую:

Раввинъ Л. [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

за 1894 годъ.

Кто умеръ

חלק רביע מן מתים.

מספר זכרים	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	שנים	ממה מותי, מהלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה

...стоящимъ мѣсяцѣ не было умершихъ между евреями

...ловъ Москалевъ [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	2	В Олексеевке на местном кладбище	Декабря 1	Кислева 15.	67	От старости	Старик Олексеевский мещанин Кисель-Мордко Абрам-Берков Ельзон
	3.	Тоже	2.	16	$2\frac{1}{2}$	От поноса	Мальчик Дувид-Гершь Шмулиев Пример из Олексеевки

я 1894 годъ.

Кто умеръ.
Старикъ Олексенецкій мещанинъ Хиель-Мордко Абрамъ-Берковъ Ельхонинъ
Мальчикъ Рувинъ-Гершъ Шмулевъ Примеръ Изъ Олексинца

חלק רביע מן מתים.

מספר זכרים	מספר נקבות	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			סעפטעמבער	אלול			
2		בהאלעקסינעץ	1.	15	67	מזקנה	זקן האלעקסינעצער מעשטשאנין יחיאל-מרדכי בן אברהם בער ואלחנן
3		בהאלעקסינעץ	2	16	2½	מכאבים	ילד ראובן-הערש בר' שמואל ברומער מהאלעקסינעץ

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	2.	Въ Александріи на Еврейскомъ кладбищѣ.	Декабря 8.	Кислева 22	77.	Отъ старости.	Старикъ Мордко-Шмуль Гершковъ Нудель [illegible]

1895 года Января 1го дня [illegible] книгу сію [illegible] и [illegible] въ [illegible] и въ ней [illegible] [illegible] [illegible] въ [illegible] [illegible] было умершихъ [illegible] 75.

Раввинъ А. [illegible]

Староста [illegible] Правленіе [illegible]

1895 года Август[illegible]

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ.	מספר זכרים	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	כמה שנים היו לו	ממה מותו, מהלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה. או נשואה, או מלאה
Старикъ [illegible]	1.	[illegible]	[illegible] 8	[illegible] 22	75	[illegible]	זקן [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ... Августа ... дня. Что настоящая метрическая

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

книга по сличеніи съ еврейскимъ т[...]
сходна; въ томъ Кременецкая Городская Управа
постановленіемъ своего отъ 2 числа Августа 1895 подп[...]
печатью удостовѣряетъ. —

Членъ Управы Гу[...]

ПЕЧАТЬ КРЕМЕНЕЦКОЙ ГОРОДСКОЙ УПРАВЫ

И. д. Секретаря [...]

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ.	מספר	באויה עיר מת ונקבר.	חורש ויום המיתה.		בן כמה שנים	ממה מותי, מהלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
	זכרים		יוני.	יהודי.			

...нiя Александровскаго тетрадою оказалось вовсе...
...Александровская Городская Управа на основаніи поста...
...числа Августа 1895 № 495 подписью и приложеніемъ
печати. —

Городской Голова Рудак

ПЕЧАТЬ АЛЕКСАНДРОВСКОЙ ГОРОДСКОЙ УПРАВЫ

И. д. Секретаря [illegible]

1894 годъ.

Кто умеръ.

Лит. Г.

1

137

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
"...." .... 195 г.
№ 2283.
г. Тернополь

35

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Олексинецкаго общества

Кременецкаго уѣзда

на 1895 годъ.

Часть IV О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1	1.	Умеръ и погребенъ въ Олексеничахъ	Январь 12	Тевета 28	70	отъ старости	Старикъ Матусъ Хаимовъ Бейдеръ Изъ Олексенича
	3.	Артынъ 10 февр. 1896 ... Тоама	12	28	35	отъ тифа	Мужчина Шмуль Ели- Елiезеровъ Цукъ Изъ Березца
1	2	Тоама	21	Швата 8	67	отъ старости	Старикъ Янкель-Іегошуа Шломовъ Ферлидъ Изъ Олексенича

1.
3.
2.

Кто умеръ
Старикъ Маттусъ Хаимовъ Бейдеръ Мар. Олексеевка
Мужчина Шмуль Еле-Елиезеровъ [illegible] Мар. [illegible]
Старикъ Янкель-Іегошуа Шломовъ Фрелихъ Мар. Олексеевка

חלק רביע מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מכאה
1.	מת ונקבר בעיר [illegible]	ינואר 12	טבת 28	70	זקנה	הזקן מתתיה בן חיים בעדער [illegible]
3.	בהכל	12	28	35	[illegible]	הבחור שמואל בן אליהו-אליעזר [illegible]
2.	בהכל	21	שבט 8	67	זקנה	הזקן יעקב-יהושע בן שלמה [illegible] [illegible]

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1895 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Генваръ	Шевата			
1	—	Умерла и погребена въ Олексинцахъ	24	11.	28	От чахотки	Женщина Фрейда-Лея Мойшева Гельманъ мѣщ. Олексинца
2.	—	Тоже	25	12	75	От ст. возраста	Женщина Старуха Сося Хаимовна Грубманъ мѣщ. Олексинца

1895 года Февраля 3го дня. Я нижеподписавшийся [illegible] [illegible] свидетельствовали и [illegible] [illegible] в [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] было умершихъ мужеского пола [illegible], а женского двѣ, а всего [illegible] [illegible] № 2.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת' למנין היונים.

1895 годъ.

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ.		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שנים	במה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מנאה
Женщина Фрейда-Лея Мойшева Гельманъ [illegible]	—	מת ונקבר בעיר [illegible]	יאנואר 24	שבט 11	28	מטשוכוטקע	האשה פריידה-לאה בת משה גלמאן [illegible]
Женщина Старуха Сося Хаймелева Грубманъ [illegible]	—	בה״ל	25	12	75	מזקנה	האשה הזקנה סאסיא בת חיים גרובמאן [illegible]

בשנת השנה בראשון לירח פעברואר מספרם

אנחנו החו״ם בקרנו את הספר הזה ומצאנו שיוזן בו שנת תרנ״ה, ובזה הרשום הוא מתים [illegible] שלשה ונקבות ב׳ ובסה הוא [illegible] חמשה - 5.

[illegible signatures]

Часть IV О умершихъ.

Число		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			
2	—	Умерла и погребена въ Олексинцахъ	Февраля 24	Адара 12	63	Отъ старости	Стерная Мендель Малка-Гитля Лейтовъ изъ Бессарабіи

1895 года Марта 3го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидетельствовали и [illegible] оной оказалось въ оной записанными, что [illegible] умершихъ женскаго пола всего одна № 1. —

[illegible] [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

...	Кто умеръ.
[illegible]	Старуха Мен[illegible] [illegible] Шломы-Лейба Левита [illegible]

5

171

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מיתו, מחלי או מסיבה אחרת.	בת כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	
הזקנה מרת בת ר׳ שלמה- הלוי [illegible] מבולחובסקי	מזקנה	65	אדר 12	פעברואר 24	מתה ונקברה בעיר זלאטופאל	—

בכל שנת תרנ״ה [illegible] למספרם

אנחנו החתומים בקראנו את הספר הזה ונמצא שנרשם בו שמות [illegible] [illegible] הקהל מתים נקבות [illegible] ובסך 1

[illegible signature]

[illegible] [illegible]

[illegible signature]

Часть IV О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій	Еврейскій.			

1895 года Апрѣля 1го дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ

евреевъ М. Олексенца, въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія. Значитъ поручики Нисинъ

6

142

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ	מספר זכרים	באיזה עיר מת ונקבר.	החדש ויום המיתה. יוני.	החדש ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מיאה

...ствительно въ истекшемъ мѣсяцѣ не было никакихъ умершихъ

...удостовѣряемъ:

...значитъ поруч... Нисинъ Мильманъ — [signature]

Часть IV О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			

1895 года Мая 1го дня. Что действительно въ истекшемъ мѣс...

ев М. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія. Значитъ порядки Нисенъ

מספר		באזה עיר מת ונקבר
זכרים	נקבות	

...за 1895 годъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף הת' למנין היונים.

173

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ.		באזה עיר מת ונקבר.	חידש ויום המיתה.		בן כמה שנים	כמה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שם ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
			יוני.	יהודי.			
...ствительно въ	течение мѣсяцъ не было никакихъ умершихъ евре...						

...четовърезомъ

...д. Значитъ по р... Нисенъ Мильманъ

Часть IV О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женскз.	Мужскз.		Христіанскій	Еврейскій.			

1895 года Іюня [illegible]-го дня. Что действительно въ истекшемъ мѣсяцѣ

М. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія. значить по русски Нисинъ

...ая 1895 годъ.

	Кто умеръ.

...вительно въ истекш...

...приемъ:

...ід. значитъ по русски

8

177

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	[illegible]	חודש ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר
			יהודי.	יוני.		זכרים.

...емъ мѣсяцѣ не было никакихъ умершихъ евреевъ

Нисинъ Мильманъ — [illegible]

Часть IV О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			
—	4.	Умеръ и погребенъ въ Олексеничъ	Іюля 25	Тамуза 15	2	Отъ Крупа	Мальчикъ Мойше-Лейбъ Вольфовичъ Ревизоръ изъ Олексеничъ

1895го года Іюля 1го дня Нижеподписавшіеся книгу сію освидѣтельствовали и таковые [illegible] оказалось въ [illegible] [illegible], въ истеченіи мѣсяцевъ Тамузъ у мертвыхъ [illegible] поля всего одинъ № 1

Раввинъ Л. [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія

въ 1895 годъ.

	Кто умеръ.	
	Мальчикъ Мойше-Лейбъ Вольфовичъ [illegible] изъ Олексенцы	4
	[illegible]	

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת' למנין היונים.

175

חלק רביע מן מתים.

באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שנים	ממה מתו, מחלי או נסיבה אחרה.	מי מת, מה שמו ומעמ"ו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מדאה
מת ונקבר בעיר [illegible]	יוני 25	תמוז 15	2	[illegible]	הילד משה ליב בר וואלף [illegible] [illegible]

[illegible]

אנחנו החתומים [illegible] את הספר הזה [illegible]
[illegible]

[illegible signatures]

Часть IV О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
4.	—	Умерла и погребена въ Олексенцахъ	Іюля 26	Абъ 16	43	Отъ Тифа	Женщина Мотель Уриновая Гольдбергъ изъ Мариновки
5	—	Тамъ же	26	16	70	Отъ старости	Старуха Либа Авраамъ-Мойсеева Перлиня изъ Олексенце
1	5	Тамъ же	26.	16	80	Отъ старости	Старикъ Янкель-Хаимъ Мордко-Лейбовъ Вейцманъ изъ Почаева

מספר נקבות	מספר זכרים	באיזה עיר מת ונקבר.
4	—	[illegible]
5	—	[illegible]
—	5	[illegible]

1895 годъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת' למנין היונים.

חלק רביע מן מתים.

	Кто умеръ.	זכרים	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	שנות חייו	במה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שם ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
	Мещанка Матель Урилова Гольдбергъ [illegible]	—	מת ונקבר בעיר [illegible]	יולי 26	אב 16	43	[illegible]	[illegible]
5	Старуха Либа Авраамъ-Мойшева Перлова [illegible]	—	בה"ח	26	16	70	[illegible]	[illegible]
	Старикъ Янкель-Айзикъ Мордко-Лейбовъ Вейцманъ [illegible]	5	בה"ח	26	16	80	[illegible]	[illegible]

Часть IV О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			
—	6	Умеръ и погребенъ въ Олексинецъ	Июль 26	Аба 16	70	отъ старости	Старикъ Ушеръ Янкелевъ Заслободеръ изъ Вишневецъ
—	7	Тоже	26	16	3	отъ золотухи	Мальчикъ Мулекъ Михилевъ Клинеръ изъ Олексинецъ
—	8	Тоже	29	20	70	отъ старости	Старикъ Сендеръ-Зойне Шмулевъ Чайкмеръ изъ Олексинецъ

в 1895 годъ.

Кто умеръ.
Старикъ Ушеръ Янкелевъ Загородскій изъ Волковыска
Мальчикъ Ицокъ Нухимовъ Клигеръ изъ Волковыска
Старикъ Сендеръ-Іойна Шмулевъ Станкевичъ изъ Волковыска

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת ארף תתי למנין היונים.

חלק רביע מן מתים.

זכרים	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	בכמה שנים	במה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי הוא, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מגאה
6	מת ונקבר בעיר וואלקאוויסק	יולי 26	אב 16	70	מזקנה	הזקן אשר בן יעקב זאגורודסקער מוואשילקאוו
7	בה״ל	26	16	3	[illegible]	הילד יצחק בן נחום קלוגער מוואלקאוויסק
8	בה״ל	29	20	70	מזקנה	הזקן סענדער-יונה בן שמואל סטאנקעס מוואלקאוויסק

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			

1895 года Августа 1го дня. Мы нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ, въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ мужескаго пола четыре а женскаго — двѣ, а всего умершихъ обоего пола было шесть №

Раввинъ Л. Гольденбергъ

Членъ Духовнаго Правленія

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מיראה	ממה מתו, מחלי או מסיבה אחרת.	שנות ימי חייו	חודש ויום המיתה. יהודי.	יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים	נקבות

בשנת תנ״ה בחודש ירח אווגוסט ונספרים

אנחנו החו״מ בקרענו את הספר הזה ומצאנו שנמצא בו שום טעות בזה ובירח הנ״ל היו מתים זכרים ארבעה ונקבות ב׳ ובס״ה זכרים ונקבות ששה — Ab.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Часть IV О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			
–	9	Умеръ и погребенъ въ Олексеничахъ	Августъ 1.	Авъ 23	5.	Отъ холеры	Мальчикъ Мендель Дубовикъ Часки изъ Олексеничъ
6	–	Тоже	4.	26	65	Тоже	Старуха Гитель, дочь Шліома-Гилеля Чаукал изъ Олексеничъ
12	1	Тоже	15	Элулъ 7	75	Тоже	Старуха Марьямъ-Фрейда, дочь Аврумъ-Лейбина Мешъ изъ Вишневичъ

... годъ.

Кто умеръ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת' למנין היונים.

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מאה	ממה מת, מחלי או מסיבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים.	מספר נקבות
הילד [illegible] טשעבקער מאלעקסינע	מחולה רע	5	אב 23	אווגוסט 1	מת ונקבר בדור אלעקסינע	9	—
הזקנה [illegible] הולד טשעבקער מאלעקסינע	מהזל	65	26	4	בהזל	—	6
הזקנה [illegible] [illegible] [illegible]	מהזל	75	אלול 7	15	בהזל	—	[illegible]

Часть IV О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			
			Августъ	Елуль			
8	—	Умерла и погребена въ Олексеничахъ	15	7	2	От холерин	Еврейка Тауба Янкелова Цизинъ изъ Б. Плодарки
—	10	Тоже	15	7	80	Тоже	Старикъ Іосифъ-Лейбъ Мордковъ Кацъ изъ Олексеничъ
9	—	Тоже	16	8	50	Тоже	Женщина Мейндель Мойшева Мочанъ изъ Олексеничъ

מספר	
נקבות	זכרים
8	—
—	10
—	

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ.	מספר: זכרים.	נקבות.	באזיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה: יוני.	יהודי.	כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
Дѣвочка Тауба Янкелева Цизинъ изъ Володарки	—		מת ונקבר בעיר וואלאדארקא	אויגוסט 15	אלול 7	2	[illegible]	הילדה טויבא בת יעקב לייזער מוואלאדארקא
Старикъ Іосифъ-Лейбъ Мордковичъ Кацъ изъ Олексинца		10	[illegible]	15	7	80	[illegible]	הזקן יוסף-לייב [illegible] מוואלאדארקא
Старушка Шейндель Мошкова Мочанъ изъ Олексинца	—		[illegible]	16	8	50	[illegible]	הזקנה שיינדל בת משה [illegible] מוואלאדארקא

Часть IV О умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
—	11	Умеръ и похороненъ въ Олександровѣ	Августъ 20	Элуль 12	20	Отъ холеры	Холодовой Гершъ Шаевъ [illegible]

1895 года Сентября 1-го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію засвидѣтельствовали и вѣдѣніе оной оказалось во всемъ правильнымъ, а исчисленіемъ [illegible] умершихъ мужескаго пола [illegible] и женскаго [illegible] а всего обоего пола [illegible] № 7. —

Раввинъ А. [illegible]

Членъ [illegible] Правленія

Кто умеръ.

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים
הבחור הירש בה׳ ישעיו דירעקטאר מדומברווקא	מחולה רע	20	אלול 12	אווגוסט 20	מת ונקבר בעיר [illegible]	11

בשנת תרנ״ה בחשון [illegible] סענטיאבער [illegible]

אנחנו החתומים בקרנו את הספר הזה ומצאנו שנרשמו בו [illegible] ובירת הנפש היו מתים נפשות שלשה ונקבות ארבעה ובסך הכל נפשות ונקבות שבעה .7

[illegible signatures]

Часть IV. О умершихъ.								
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			

1895 года Октября 1го дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ ... ев. М. Олексенца, въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія. Значитъ по ... Нисин...

Кто умеръ
…ствительно въ
…повѣряемъ:
…[illegible]
…Значитъ по ра…

16

152

חלק רביע מן מתים.

מספר		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		בן כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
נקבות	זכרים		יוני.	יהודי.			
стекшемъ мѣсяцѣ не было никакихъ умершихъ евре…							
		Нисинъ Мильманъ — [illegible]					

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			

1895 года Ноября 1го дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ м...
евреевъ М. Олексенца, въ томъ удостовѣряемъ

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія. Значитъ по руки Кисанъ ...

...5 годъ.

Кто умеръ.

101

153

חלק רביע מן מתים.

מספר זכרים	באזיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	כמה שנים	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה

...ствительно ...въ истекшемъ мѣсяцѣ не было никакихъ умершихъ

...удостовѣряемъ

...

...начитъ по р... Исаакъ Мильманъ – [illegible]

Часть IV. О умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій	Еврейскій.			
–	12	Умеръ и погребенъ въ м. Олексинцѣ	Ноября 12	Кислева 7	82	отъ Тифа	Мужчина Янкель-Копель Еліевъ Гейдеръ изъ Олексинца

1895 года Декабря 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и по сведеніи оной оказалось во всемъ правильнымъ, въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ №1.

Раввинъ Г. [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

חלק רביע מן מתים.

Кто умеръ.	מספר זכרים	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שנים	ממה מתו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
Мужчина Михель-Копель Еліевъ [illegible]	12	מת ונקבר בעיר [illegible]	נאיאבער 12	כסלו 7	42	[illegible]	האיש יעקב קאפיל בן ר׳ אליהו בעיר [illegible]

בשנת תרנ״ו בחודש [illegible] דעקאבער [illegible]
אנחנו החתומים בקרנו את הספר הזה [illegible]
[illegible] — 1. [illegible]

[illegible signatures]

[illegible Russian handwriting]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій	Еврейскій.			

1896 года Января 1го дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ ...
[...]кихъ умершихъ евреевъ М. Олексенза, въ томъ удостовѣря[...]

Раввинъ [подпись]

Членъ Духовнаго Правленія. Значитъ по руки Нисонъ [...]

1895 года Декабря 30 дня Настоящая метрическая к[...]
такого же метрическаго тетрадью и казалась[...]
послѣдней, въ томъ Кременецкая Городская Упр[...]
новленія своего, состоявшагося 12 сего Декабря за[...]
ложеніемъ печати удостовѣряетъ.

Членъ Управы [подпись]

ПЕЧАТЬ КРЕМЕНЕЦКОЙ ГОРОДСКОЙ УПРАВЫ

Секретарь [подпись]

95 годъ.

Кто умеръ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף הת' למנין היונים.

19

155

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו. מחלי או מסיבה אחרת.	ימי חייו	חודש ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים.	נקבות.

...ствительно въ истекшемъ Декабрѣ мѣсяцѣ 1895 г. не было никака...

...кенция, въ то Удостовѣряемъ

...значитъ по ру... Нисонъ Мильманъ [Hebrew signature]

...тоящая метрическая книга была сличаема съ

...традью и оказалась во всемъ сходна съ

...ленская Городская Управа, на основании поста-

...ения 12 сентября за № 618, подписью съ при-

...достовѣряетъ

...енъ Управы [signature]

Секретарь [signature]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

В этой книге перенумерованных и прошнурованных 155 сто пятьдесят пять листов

ст. инспектор

отсутствуют книги: 1883,